

/// PARKSIDE

PERFORMANCE



PDF ONLINE
parkside-diy.com



20V CORDLESS HAMMER DRILL PKHAP 2034-Li B1

(GB)

20V CORDLESS HAMMER DRILL

User manual

Translation of the original instructions

(FI)

20 V AKKUKÄYTTÖINEN YHDISTELMÄPORAVASARA

Käyttöohje

Alkuperäisten ohjeiden käännös

(SE)

20 V BATTERIDRIVEN KOMBIHAMMARE

Bruksanvisning

Översättning av bruksanvisning i original

(PL)

20 V AKUMULATOROWY MŁOT KOMBI

Instrukcja obsługi

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(EE)

20 V AKUKOMBIVASAR

Kasutusjuhend

Originaalkasutusjuhendi tõlge

(LV)

20 V AR AKUMULATORU DARBINĀMS PERFORATORS

Lietošanas pamācība

Originālās pamācības tulkojums

(DE) (AT) (CH)

20 V AKKU- KOMBIHAMMER

Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

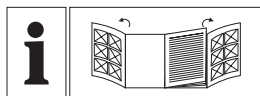
IAN 485599_2501

(FI)

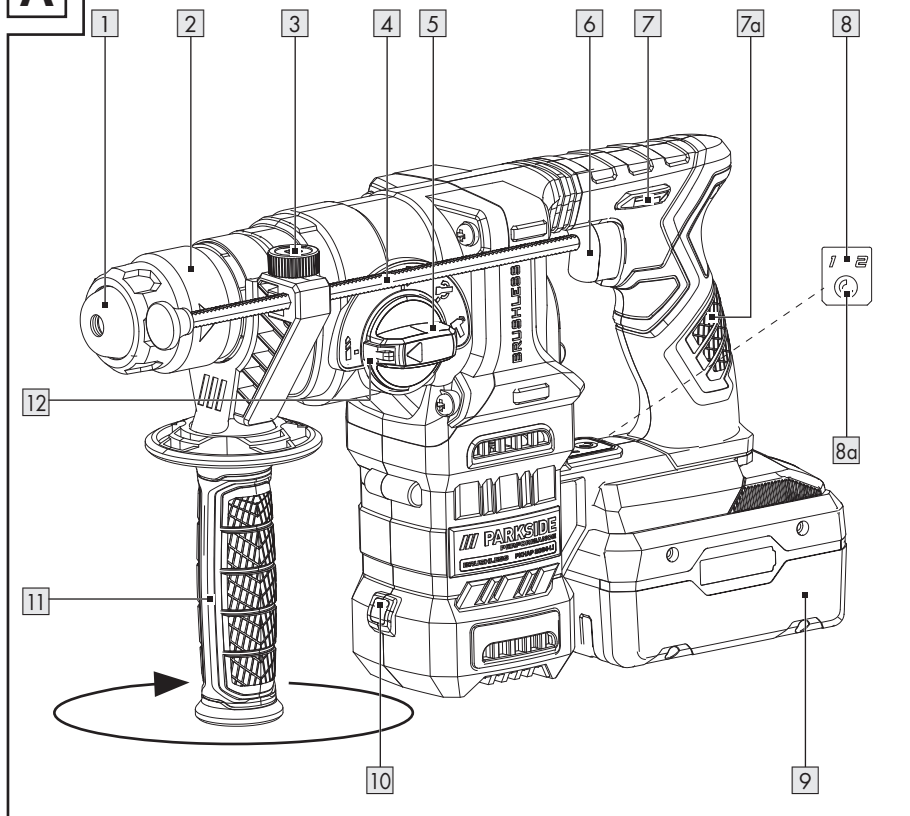
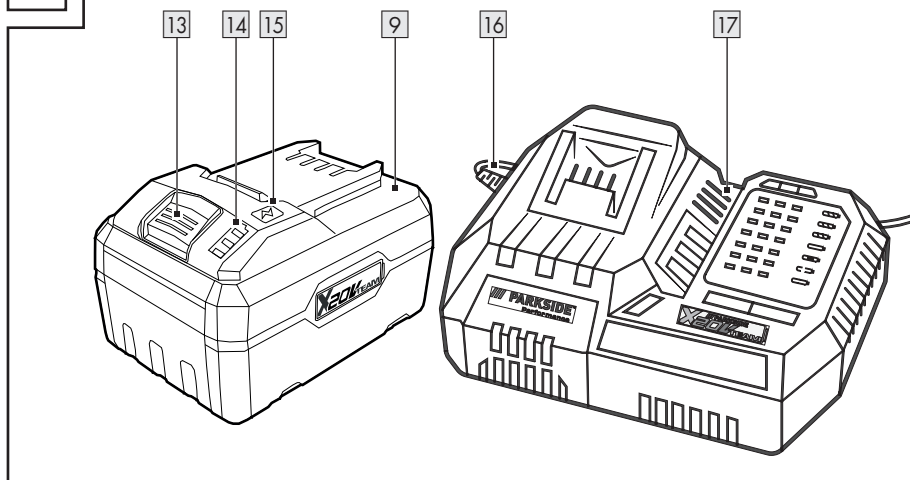
(SE)

(PL)

(LV)



GB	User manual	Page	5
FI	Käyttöohje	Sivu	21
SE	Bruksanvisning	Sidan	37
PL	Instrukcja obsługi	Strona	53
EE	Kasutusjuhend	Lehekülg	71
LV	Lietošanas pamācība	Lpp.	87
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	103

A**B**



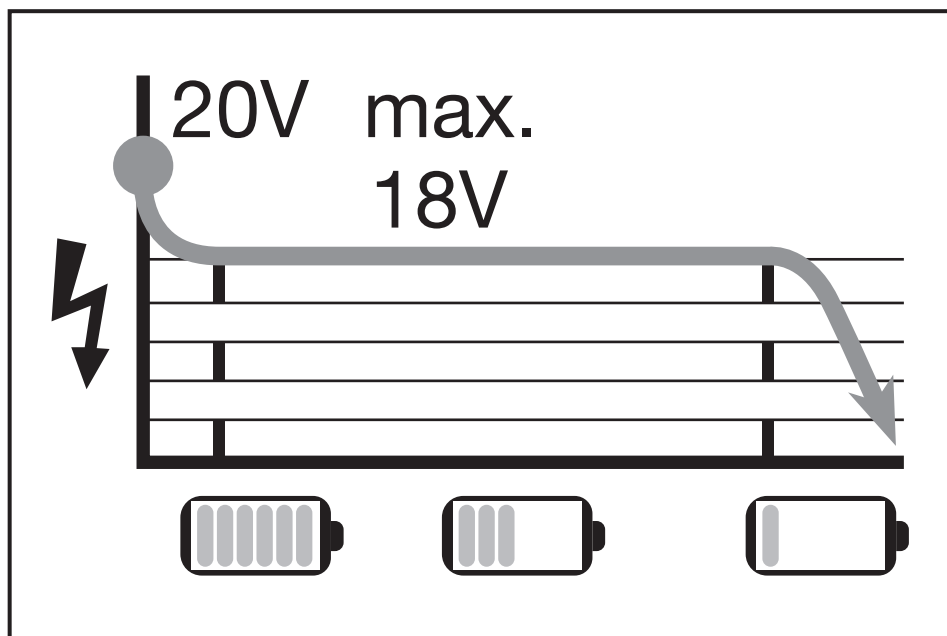
BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES "X 20 V TEAM"

AKKU SOPII KAIKKIIN "X 20 V TEAM" -SARJAN LAITTEISIIN

LADDNINGSBART BATTERI KOMPATIBELT MED ALLA APPARATER I SERIEN
"X 20 V TEAM"

AKUMULATOR KOMPATYBILNY ZE WSZYSTKIMI URZĄDZENIAMI SERII
„X 20 V TEAM”

AKU ÜHILDUB SEERIA „X 20 V TEAM“ KÕIGI SEADMETEGA
AKUMULATORIS IR SADERĪGS AR VISĀM SĒRIJAS “X 20 V TEAM” IERĪCĒM
AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „X 20 V TEAM“



**Charging time/Latausaika/Laddningstid/Czas ładowania/Laadimisaeg/
Uzlādes laiks/Ladezeit**

	2 Ah **PAP 20 B1	4 Ah **PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2.4 A *PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4.5 A *PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4.5 A *PDSLГ 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min
* Charger/Laturi/Laddare/Ładowarka/Laadija/Lādētājs/Ladegerät				
** Battery pack/Akku/Batterisats/Akumulator/Akupatarei/Akumulatoru bloks/Akku-Pack				

NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

HUOMAUTUS: Todellinen latausaika voi poiketa hieman yllä mainituista tiedoista ympäristön lämpötilasta ja akun tilasta riippuen. Oikeudet tietojen muutoksiin pidätetään.

HÄNVISNING: Den faktiska laddningstiden kan skilja sig något från ovanstående, beroende på omgivningstemperaturen och batteriets tillstånd. Vi förbehåller oss rätten att ändra informationen.

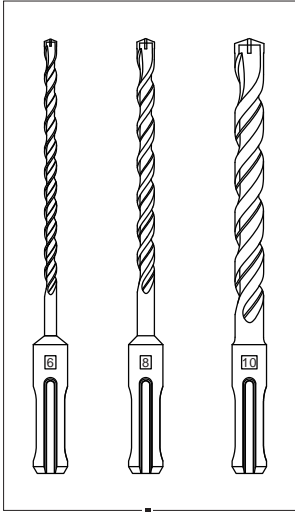
RADA: Rzeczywisty czas ładowania może nieznacznie różnić się od powyższych informacji w zależności od temperatury otoczenia i stanu akumulatora. Informacje mogą ulec zmianie.

MÄRKUS: Tegelik laadimisaeg võib ülaltoodud andmetest veidi erineda, sõltuvalt ümbritseva keskkonna temperatuurist ja aku seisukorrast. Jätame endale info muutmise õiguse.

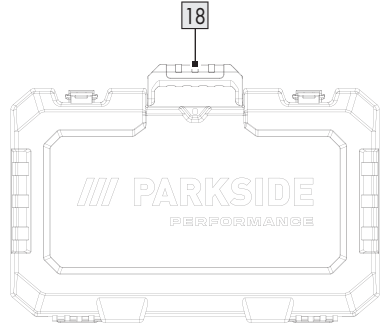
NORĀDE: Faktiskais uzlādes laiks var nedaudz atšķirties no iepriekš minētās informācijas atkarībā no apkārtējās vides temperatūras un akumulatora stāvokļa. Informācija var tikt mainīta bez iepriekšēja brīdinājuma.

HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

C



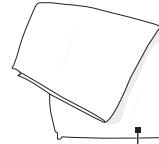
21



18

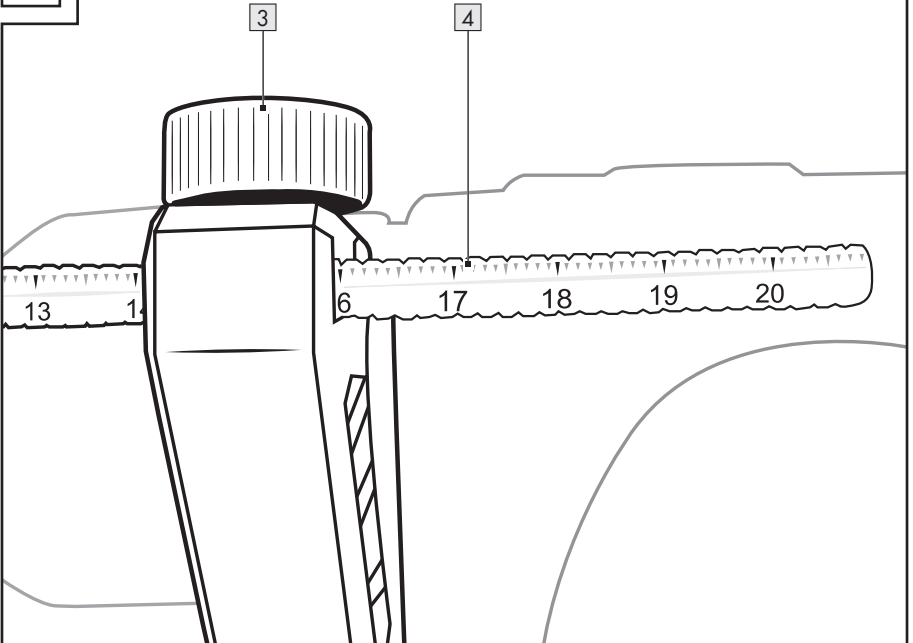


20



19

D



3

4

13

1

6

17























18



19

20

List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Description of parts	Page	7
Technical data	Page	8
Safety instructions	Page	9
General power tool safety warnings	Page	9
Safety instructions for hammer drills	Page	12
Before first use	Page	13
Unpacking the product	Page	13
Accessories	Page	13
Charging the battery pack	Page	13
Inserting/removing the battery pack	Page	14
Checking the battery pack's charging level	Page	14
Adjusting the additional handle	Page	14
Setting the depth stop	Page	14
Inserting/removing the drill bit	Page	14
Use	Page	15
Selecting the operating mode	Page	15
Adjusting the chisel position	Page	15
Switching the product on/off	Page	15
Setting the rotational speed	Page	16
Setting the rotating direction	Page	16
Cleaning and care	Page	16
Cleaning	Page	16
Maintenance	Page	16
Replacement parts/Accessories	Page	17
Storage	Page	17
Troubleshooting	Page	17
Disposal	Page	17
Warranty	Page	18
Warranty claim procedure	Page	18
Service	Page	19
EU declaration of conformity	Page	20

List of pictograms used

	This symbol means that the user manual must be observed when using the product.	n_0 No-load speed
		min^{-1} Revolutions per minute
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)	 Drilling
		 Hammer drilling
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)	 Chiselling
		 Adjusting chisel position
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)	 Wear ear protection!
		 Wear eye protection!
	Caution! Hot surface. There is a risk of burns.	 Wear dust protection!
	Always switch the product off, remove the battery pack 9 and let the product cool down before making any adjustments.	 Wear protective gloves!
	Greasing the drill bit 21	 Speed selector button 8a
	Health hazard (see marking on the lubrication grease tube for more details)	 Protect the battery pack 9 from heat and continuous intense sunlight.
	Use the product in dry indoor spaces only.	 Protect the battery pack 9 from water and moisture.
	Direct current/voltage	 Protect the battery pack 9 from fire.


	Recycling code	<input checked="" type="checkbox"/>	Safety information
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.	<input type="checkbox"/>	Instructions for use

20V CORDLESS HAMMER DRILL

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

- This product is suitable for:
 - Hammer-drilling into brickwork, concrete and stone
 - Chiselling into concrete, stone and plaster
 - Drilling into stone, wood and metal
- The LED work light  is intended to illuminate the immediate work area.
- Always use the correct type of bit and accessories according to the intended use. Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory tools.

- Use the product in dry indoor spaces only.
- Any other usage or modification of the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents.
- The manufacturer accepts no responsibility for damages attributable to misuse.
- The product is not intended for commercial use.

● **Scope of delivery**




⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 20V Cordless Hammer Drill
- 1 Additional handle (pre-mounted)
- 1 Metal depth stop
- 1 Grease (50 g)
- 1 Cloth
- 3 Performance drill bits:
 - Ø 6 mm
 - Ø 8 mm
 - Ø 10 mm
- 1 Carrying case
- 1 User manual

● **Description of parts**

Fig. A

-  SDS-plus tool holder with dust protector cap
-  Locking collar
-  Screw for depth stop


- 4 Depth stop
- 5 Function selector
- 6 On/off switch
- 7 Rotation direction switch/lock
- 7a Handle
- 8 Speed level display
- 8a  (Speed selector button)
- 9 Battery pack *
- 10 LED work light
- 11 Additional handle
- 12 Release button for function selector

Fig. B

- 13 Release button for battery pack
- 14 Battery display LED
- 15 Battery charge level button
- 16 Mains cord with mains plug
- 17 Charger *

Fig. C

- 18 Carrying case
- 19 Cloth
- 20 Grease
- 21 Drill bits

● Technical data

20V Cordless hammer drill	PKHAP 2034-Li B1
Rated voltage:	20 V ===
Idle speed n_0 :	
– Level 1:	0–650 min ⁻¹
– Level 2:	0–1,100 min ⁻¹
Stroke rate:	
– Level 1:	0–2,890 bpm
– Level 2:	0–4,880 bpm
Impact energy:	3 J
Max. drill bit diameter:	
– For metal:	Ø 13 mm
– For wood:	Ø 28 mm
– For concrete/stone:	Ø 24 mm

* Battery pack and charger are not included.

Recommended ambient temperature

While charging:	+10 °C to +40 °C
During operation:	-5 °C to +50 °C
During storage:	0 °C to +50 °C

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-weighted noise level of the power tool is typically:

Hammer drilling

Sound pressure level L_{pA} :	95.5 dB
Uncertainty K:	3 dB
Sound power level L_{WA} :	103.5 dB
Uncertainty K:	3 dB

WARNING!



Wear hearing protection!

Vibration emission value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Main handle	
Hammer drilling $a_{h,HD}$:	6.627 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²
Chiselling $a_{h,CHeq}$:	6.82 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²
Additional handle	
Hammer drilling $a_{h,HD}$:	10.295 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²
Chiselling $a_{h,CHeq}$:	8.91 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

NOTE

- ▶ The vibration emission values and noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

⚠ WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Try to keep the vibration load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

⚠ CAUTION! Risk of burns!



Do not touch the hot surface.



Safety instructions

● General power tool safety warnings

⚠ WARNING!



Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control of the appliance.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When working outdoors with an electrical power tool, always use extension cords that are also suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 8) **Do not allow yourself to get lulled into a false sense of security, and do not ignore the safety regulations for power tools, even if you are familiar with the power tool after repeated use.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Use and handling of the cordless electrical power tool

- 1) **Only charge rechargeable batteries using the chargers recommended by the manufacturer.** Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is a risk of fire if other types of rechargeable battery units are used.
- 2) **Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool.** The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.
- 3) **When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.
- 4) **Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes.** Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.
- 5) **Do not use a damaged or modified battery.** Damaged or modified batteries may behave unexpectedly and cause fires, explosions or pose a risk of injury.
- 6) **Do not expose a battery to fire or excessively high temperatures.** Fire or temperatures in excess of +130 °C can cause an explosion.
- 7) **Follow all instructions regarding charging, and never charge the battery or the cordless tool outside of the temperature range given in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside of the permissible temperature range can

destroy the battery and increase the risk of fire.

⚠ CAUTION! RISK OF EXPLOSION!
Never charge non-rechargeable batteries.



Protect the rechargeable battery from heat; for example, from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 2) **Never try to repair damaged batteries.** Maintenance of batteries should only be carried out by the manufacturer or an approved customer service centre.

● Safety instructions for hammer drills

⚠ WARNING!



Wear hearing protection!
Exposure to loud noise can lead to hearing loss.



Wear a dust mask.

⚠ WARNING!

- ▶ Drilling and chiselling operations may deal with materials which can produce harmful or toxic dust. It presents a health hazard for the person operating the power tool and anyone else in the vicinity.

⚠ WARNING!

- ▶ Ensure that you are not likely to hit power, gas or water supply lines when you are working with the power tool. If necessary, check with a service line detector before you start to cut or drill into a surface.

Safety instructions for all work

- **Use any auxiliary handles provided with the power tool.** Loss of control can lead to injuries.
- **Hold the power tool only by the insulated handles when you are carrying out work in which the drill bit may come into contact with concealed power cables.** Contact with a live cable may also cause metal parts of the tool to become live and could result in an electric shock.

Safety information for using long drill bits with hammer drills

- **Always start drilling at a low speed and with the drill bit in contact with the workpiece.** At higher speeds, the drill bit can bend slightly if allowed to turn freely without being in contact with the workpiece, and this can lead to injuries.
- **Do not exert excessive pressure and only along the length of the drill bit (no lateral pressure).** Drill bits can bend and break which can lead to a loss of control and injuries.

Original accessories/attachments

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Do not use accessories not recommended by **/// PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.
- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the user manual and compatible with the product.

● **Before first use**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● **Accessories**

- To operate this product safely and correctly, the following accessory is necessary:
 - SDS-Plus insertion tool
 - Suitable personal protective equipment
- Accessories are available through your authorised dealer. When buying, always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).
- Use only the additional equipment and accessories specified in the user manual. Using attachments or accessory tools other than those recommended in the user manual can lead to a risk of injury.
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● **Charging the battery pack**

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Before inserting/removing the battery pack **[9]**: Always unplug the charger **[17]** from the mains.

⚠ WARNING! Risk of injury and property damage due to improper handling of the battery pack!

- ▶ Observe the safety instructions and notes on charging and proper use as shown in the user manual for your battery pack and charger from the **X 20 V TEAM** series.
- ▶ You can find a detailed description of the charging process and further information in the separate user manual.

NOTE

- ▶ You can charge the battery pack **[9]** at any time without reducing its life cycle.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack **[9]**.
- ▶ Let the charger **[17]** cool down for at least 15 minutes between successive charging processes.
- ▶ Before operation: Charge the battery pack **[9]** when it is at medium or low charging level (see “Checking the battery pack’s charging level”).

1. Slide the battery pack **[9]** into the charger **[17]**.
2. Connect the mains plug **[16]** to a mains socket.
3. When the battery pack **[9]** is fully charged:
 - Remove the mains plug **[16]** from the mains socket.
 - Remove the battery pack **[9]** from the charger **[17]**.

● Inserting/removing the battery pack

Inserting the battery pack

1. Set the rotation direction switch [7] to the middle position (lock).
2. Snap the battery pack [9] into the bottom of the handle [7a].

Removing the battery pack

1. Press the release button [13].
2. Remove the battery pack [9].

● Checking the battery pack's charging level

- Press the battery charge level button [15].
The battery display LEDs [14] indicate the charging level:

Battery display LEDs	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

● Adjusting the additional handle

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Do not use the product without the additional handle [11] attached.

NOTE

- ▶ The additional handle [11] can be rotated by 360°.

1. Loosening the additional handle [11]:
Turn the additional handle in anti-clockwise direction.
2. Rotate the additional handle [11] to the required position.
3. Securing the additional handle [11] in the new position: Turn the additional handle in clockwise direction.

● Setting the depth stop

Fig. D

1. Loosen the screw for the depth stop [3].
2. Fit the depth stop [4] into the additional handle [11]. The toothing on the depth stop has to face downwards.
3. Pull out the depth stop [4] until the distance between the tip of the drill bit [21] and the tip of the depth stop correspond with the required drilling depth.
4. Read the drilling depth from the scale on the depth stop [4].
 - Subtract the value displayed on the right of the depth stop (e.g. 16 cm) from the end of the scale (e.g. 20 cm).
 - The drilling depth is 4 cm.
5. Locking the depth stop [4] into place: Tighten the screw for the depth stop [3].

● Inserting/removing the drill bit

Inserting the drill bit

NOTE

- ▶ Before inserting the drill bit [21]:
Lightly grease the insertion end of the drill bit with the grease [20] (see "Maintenance").

1. Insert the drill bit [21] into the SDS-plus tool holder [1] so that it rotates until it locks automatically.
2. If necessary: Remove the excess grease with the cloth [19].
3. Checking that the drill bit [21] is properly locked: Pull out the drill bit. The drill bit has radial play because of the design.

Removing the drill bit

CAUTION! Risk of burns!



The drill bits [21] can become very hot. Wear protective gloves if necessary.

1. Pull the locking collar [2] backwards.
2. Remove the drill bit [21].
3. Release the locking collar [2].

● Use

WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack [9] and let the product cool down before making any adjustments.

NOTE

- ▶ Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the workpiece by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- ▶ While working: Hold the product with both hands by the handle [7a] and the additional handle [11].


● Selecting the operating mode

NOTICE! Risk of product damage!





- ▶ Only operate the function selector [5] when the product has stopped.
- ▶ Switching between functions while the drill bit [21] is still rotating can damage the product.

Function selector



NOTE

- ▶ When adjusting to  (chisel position adjustment), the release button for function selector [12] will not lock in this position.

1. Press and hold the release button for function selector [12].
2. Turn the function selector [5] so that the required symbol engages at the arrow mark:

Symbol	Function
	Drilling
	Hammer drilling
	Chisel position adjustment
	Chiselling

● Adjusting the chisel position

1. Set the function selector [5] to the position  (chisel position adjustment).
2. Turn the SDS-Plus chisel in the SDS-plus tool holder [1] to the required position.
3. Set the function selector [5] to the position  (chiselling).

● Switching the product on/off

Switching on

- Press the on/off switch [6]. The LED work light [10] lights up.

Switching off

- Release the on/off switch [6]. The LED work light [10] goes out.

● Setting the rotational speed

NOTE

- ▶ The product features 2 speed levels.
 - ▶ You can adjust the speed during operation.
- Press [8a] to select the suitable speed level:

Level	Speed
1	<ul style="list-style-type: none">□ The product runs at the lowest speed.□ 1 lights up on the speed level display [8].
2	<ul style="list-style-type: none">□ The product runs at the highest speed.□ 2 lights up on the speed level display [8].

● Setting the rotating direction

NOTE

- ▶ Only operate the rotation direction switch [7] when the product has stopped.
- Changing the rotating direction: Push the rotation direction switch [7] to the right or left.

● Cleaning and care

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack [9] and let the product cool down before making any adjustments.

● Cleaning

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Never allow fluids to get into the product.
- ▶ Always keep the product clean, dry and free from oil or grease.

Cleaning the housing

- Use the soft, dry cloth [19] to clean the housing.

Cleaning the SDS-plus tool holder

1. Pull the dust protector cap [1] off the SDS-plus tool holder.
2. Pull the locking collar [2] backwards.
3. Clean the SDS-plus tool holder [1].
4. Release the locking collar [2].
5. Attach the dust protector cap [1] to the SDS-plus tool holder.

● Maintenance

- Before and after each use: Check the product and accessories for wear and damage. If required, replace worn or damaged accessories. Observe the technical requirements (see “Technical data”).



Greasing the drill bits

NOTE


- ▶ The grease [20] is not suitable for gearboxes.
- Lightly grease the insertion end of the drill bit [21] with the grease [20].
 - If necessary: Remove the excess grease with the cloth [19].

● Replacement parts/ Accessories









- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- Have the order number ready for your order.
- You can only place orders online.
- Contact the Lidl service hotline (see “Service”) for further information.

Replacement part/ Accessory	Order number
 Depth stop	99948559902
 Drill bits	99948559901


● Storage


- Before storage: Remove the battery pack  from the product.
- Clean the product (see “Cleaning”).

● Troubleshooting



Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	The battery pack  is not inserted.	Insert the battery pack  (see “Inserting and removing the battery pack”).
	The battery pack  is discharged.	Charge the battery pack  (see “Charging the battery pack”).
	The on/off switch  is defective.	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The motor is defective.	
The performance of the product is poor.	Excessive pressure on the product.	Apply appropriate pressure on the product.
	Too little grease  in the SDS-plus tool holder  .	Grease the drill bit  (see “Maintenance”).

● Disposal

Dispose of the lubrication grease  separately from the product according to local regulations.

- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- The ideal temperature for a long term storage (longer than 3 months) is between 0 °C and +45 °C.
- Store the product in the carrying case .

Battery pack

- Before storing for extended periods: Only store the battery pack  partially charged. The battery pack should be charged at 50 % to 80 %.
- When storing for extended periods: Check the charging level of the battery pack  about every 3 months. Recharge the battery pack, if necessary.

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 485599_2501) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 485599_2501 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 485599_2501)
--

IAN: 485599_2501
 Product identification: "PARKSIDE Performance" Cordless Hammer Drill
 Model Number: HG13539

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	23.06.2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory



EN



Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista	Sivu	22
Johdanto	Sivu	23
Tarkoituksenmukainen käyttö	Sivu	23
Toimituksen sisältö	Sivu	23
Osaluettelo	Sivu	23
Tekniset tiedot	Sivu	24
Turvallisuusohjeet	Sivu	25
Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet	Sivu	25
Poravasaroita koskevat turvallisuusohjeet	Sivu	28
Ennen ensimmäistä käyttöä	Sivu	29
Tuotteen ottaminen pakkauksesta	Sivu	29
Lisävarusteet	Sivu	29
Akun lataaminen	Sivu	29
Akun kiinnittäminen/irrottaminen	Sivu	30
Akun lataustilan tarkistaminen	Sivu	30
Lisäkahvan säätäminen	Sivu	30
Syvyysrajoittimen säätäminen	Sivu	30
Poranterän kiinnittäminen/irrottaminen	Sivu	30
Käyttö	Sivu	31
Käyttötavan valitseminen	Sivu	31
Talttausasennon säätäminen	Sivu	31
Tuotteen päälle- ja poiskytkeminen	Sivu	31
Nopeuden säätäminen	Sivu	31
Pyörimissuunnan asettaminen	Sivu	32
Puhdistus ja hoito	Sivu	32
Puhdistus	Sivu	32
Huolto	Sivu	32
Varaosat/lisävarusteet	Sivu	32
Säilytys	Sivu	33
Vianmääritys	Sivu	33
Hävittäminen	Sivu	33
Takuu	Sivu	34
Toimiminen takuutapauksessa	Sivu	34
Huoltopalvelu	Sivu	35
Declaracion UE de conformidad	Sivu	36

Luettelo käytetyistä kuvamerkeistä/symboleista

 	<p>Tämä symboli tarkoittaa, että tuotteen käytössä on noudatettava käyttöohjetta.</p>	 Joutokäyntinopeus
		 Kierrosta per minuutti
	<p>VAROITUS! – Osoittaa keskitasoisien riskitason vaaraa, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. sähköiskun vaara)</p>	 Poraus
		 Vasaraporaus
	<p>VARO! – Osoittaa matalan riskitason vaaraa, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä (esim. palovamman vaara)</p>	 Talttaus
		 Taltan asennon säätö
	<p>HUOMIO! – Varoittaa mahdollisista ainevahingoista (esim. oikosulun vaara)</p>	 Käytä kuulosuojaimia!
		 Käytä suojalaseja!
	<p>Varo! Kuuma pinta. Palovamman vaara.</p>	 Käytä hengityssuojainta!
	<p>Kytke tuote aina pois päältä, poista akku  ja anna tuotteen jäähtyä ennen kuin teet siihen säätöjä.</p>	 Käytä suojakäsineitä!
	<p>Rasvaa poranterä </p>	 Nopeuspainike 
	<p>Terveysvaara (katso lisätiedot voitelurasvapatkiloissa olevasta merkinnästä)</p>	 Suojaa akkua  kuumuudelta ja suoralta auringonvalolta.
	<p>Käytä tuotetta vain kuivissa sisätiloissa.</p>	 Suojaa akkua  vedeltä ja kosteudelta.
	<p>Tasavirta/-jännite</p>	 Suojaa akkua  avotulelta.

	Kierrätyskoodi	<input checked="" type="checkbox"/>	Turvallisuusohjeet
	CE-merkintä vahvistaa, että tuote on EU-direktiivien mukainen.	<input type="checkbox"/>	Käyttöohjeet

20 V AKKUKÄYTTÖINEN YHDISTELMÄPORAVASARA

● Johdanto

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöjä turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● Tarkoituksenmukainen käyttö

- Tuotteen soveltuvuus:
 - Tiilen, betonin ja kiven vasaraporaus
 - Betonin, kiven ja rappauksen talttaus
 - Kiven, puun ja metallin poraus
- LED-työvalo **10** on tarkoitettu työskentelyalueen valaisuun.
- Käytä aina sopivantyyppistä poranterää ja lisävarustetta. Noudata vaihtotyökalujen ostossa ja käytössä tuotteen teknisiä vaatimuksia (katso ”Tekniset tiedot”).
- Käytä tuotetta vain kuivissa sisätiloissa.
- Kaikki muu käyttö tai tuotteen muuttaminen katsotaan sopimattomaksi ja siihen liittyy huomattavia onnettomuusriskejä.

- Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta käytöstä.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön.

● Toimituksen sisältö

⚠ VAROITUS!


- ▶ Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole leluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kalvoilla tai pienillä osilla! Muutoin tukehtumisvaara nieluun joutuvien osien vuoksi!

- 1 20 V Akkukäyttöinen yhdistelmäporavasara
- 1 Lisäkahva (esiasennettu)
- 1 Metallinen syvyysrajoitin
- 1 Voitelurasva (50 g)
- 1 Liina
- 3 Performance-poranterä:
 - Ø 6 mm
 - Ø 8 mm
 - Ø 10 mm
- 1 Säilytyslaukku
- 1 Käyttöohje

● Osaluettelo

Kuva A

- 1** SDS-Plus-työkalukiinnitin ja pölysuojus
- 2** Lukitusholkki
- 3** Syvyysrajoittimen kierrerruuvi
- 4** Syvyysrajoitin
- 5** Toiminnon valintakytkin
- 6** On-/off-kytkin
- 7** Pyörimissuunnan kytkin/lukko
- 7a** Kahva

- 8 Nopeustason näyttö
- 8a  (nopeuspainike)
- 9 Akku *
- 10 LED-työvalo
- 11 Lisäkahva
- 12 Toiminnon valintakytkimen vapautuspainike

Kuva B

- 13 Akun vapautuspainike
- 14 Akun LEDit
- 15 Akun tilapainike
- 16 Virtajohto ja pistoke
- 17 Laturi *

Kuva C

- 18 Säilytyslaukku
- 19 Liina
- 20 Voitelurasva
- 21 Poranterät

● Tekniset tiedot

20 V Akkukäyttöinen yhdistelmäporavasara	PKHAP 2034-Li B1
Mitoitusjännite:	20 V ===
Joutokäyntinopeus n_0 :	
– Taso 1:	0–650 min ⁻¹
– Taso 2:	0–1 100 min ⁻¹
Iskuluku:	
– Taso 1:	0–2890 bpm
– Taso 2:	0–4880 bpm
Iskuenergia:	3 J
Suurin poranterän halkaisija:	
– Metalli:	Ø 13 mm
– Puu:	Ø 28 mm
– Betoni/kivi:	Ø 24 mm

Suosittelava ympäristön lämpötila

Latauksen aikana:	+10 °C korkeintaan +40 °C
Käytön aikana:	–5 °C korkeintaan +50 °C
Säilytyksen aikana:	0 °C korkeintaan +50 °C

Melupäästöarvot

Meluarvo mitattu EN 62841 -standardin mukaan. Sähkötyökalan A-painotettu melutaso on käyttäjän paikalla tyypillisesti:

Vasaraporaus

Äänen painetaso L_{pA} :	95,5 dB
Epävarmuus K:	3 dB
Äänen tehotaso L_{WA} :	103,5 dB
Epävarmuus K:	3 dB

VAROITUS!



Käytä kuulosuojaimia!

Tärinäpäästöarvot

Tärinän kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti:

Pääkahva	
Vasaraporaus $a_{h,HD}$:	6,627 m/s ²
Epävarmuus K:	1,5 m/s ²
Talitus $a_{h,CHeq}$:	6,82 m/s ²
Epävarmuus K:	1,5 m/s ²
Lisäkahva	
Vasaraporaus $a_{h,HD}$:	10,295 m/s ²
Epävarmuus K:	1,5 m/s ²
Talitus $a_{h,CHeq}$:	8,91 m/s ²
Epävarmuus K:	1,5 m/s ²

* Akku ja laturi eivät sisälly toimitukseen.

HUOMAUTUS

- ▶ Mainitut tärinän kokonaisarvot ja melupäästöarvot on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaan, joten niitä voidaan käyttää toisen sähkötyökalun arvojen vertaamiseen.
- ▶ Mainittuja tärinän kokonaisarvoja ja melupäästöarvoja voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arvioimiseen.

VAROITUS!

- ▶ Sähkötyökalua käytettäessä tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa mainituista arvoista; tähän vaikuttaa sähkötyökalun käyttötapa ja etenkin työkappaleen ominaisuudet.
- ▶ Kuormitus tulisi yrittää pitää mahdollisimman alhaisena. Tärinäkuormitusta vähentävät esimerkiksi suojakäsineiden käyttö työkalua käytettäessä ja työajan rajoittaminen. Tässä on huomioitava kaikki käyttöjakson vaiheet (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä ja ajat, jolloin se on päällekytketty, mutta sitä ei juuri silloin käytetä).

VARO! Palovamman vaara!



Älä koske kuumaan pintaan.



Turvallisuusohjeet

● Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS!



Lue kaikki sähkötyökalua koskevat turvallisuusohjeet, käyttöohjeet, kuvitukset ja tekniset tiedot. Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (johdolliset) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman johtoa).

Työpaikkaturvallisuus

- 1) **Pidä työtilasi puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat johtaa onnettomuuksiin.
- 2) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdyksalttiissa tiloissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn ja höyryt.
- 3) **Pidä lapset ja muut henkilöt etäällä, kun sähkötyökalua käytetään.** Huomion kohdistuessa muualle voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

Sähköturvallisuus

- 1) **Sähkötyökalun pistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla.**

- Älä käytä sovitinpistokkeita yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Kohonnut sähköiskun vaara, jos keho on maadoitettu.
 - Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Veden pääseminen sähkötyökalun sisään suurentaa sähköiskun vaaraa.
 - Älä käytä virtajohtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai kiertyneet virtajohdot suurentavat sähköiskun vaaraa.
 - Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain jatkojohtoja, jotka soveltuvat ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
 - Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä silloin vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

- Ole tarkkaavainen tekemisissäsi ja käsittele sähkötyökalua järkevasti.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen. Hetken epähuomio sähkötyökalun käytössä voi johtaa vakaviin vammoihin.
- Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Sähkötyökalun tyypistä ja käytöstä riippuvien henkilönsuojainten, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimen, käyttö pienentää loukkaantumisvaaraa.
- Vältä laitteen tahatonta käynnistymistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen sähköverkkoon ja/tai akkuun liittämistä, käynnistystä ja siirtämistä.** Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kannettaessa tai sähkötyökalu liitetään päällekytkettynä sähköverkkoon, tämä voi johtaa onnettomuuksiin.
- Irrota säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen sähkötyökalun päällekytkemistä.** Työkalu tai avain, joka on kiinnitetty sähkötyökalun pyörivään osaan, voi johtaa loukkaantumiseen.
- Vältä epätavallisia työasentoja. Asetu tukevasti paikalle ja pidä tasapaino.** Näin voit hallita paremmin sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
- Käytä sopivaa vaateusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet etäällä pyörivistä osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Mahdollisesti asennettavat pölynpoisto- ja keräyslaitteet tulee liittää oikein ja niitä tulee käyttää oikein.** Pölynpoiston käyttö voi pienentää pölystä johtuvia vaaroja.
- Älä tuudittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen äläkä laiminlyö sähkötyökalun turvallisuusohjeita, vaikka olisit käyttänyt sähkötyökalua jo useita kertoja ongelmitta.** Huoleton käsittely voi johtaa silmänräpäyksessä vakaviin vammoihin.

Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- 1) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työhösi soveltuvaa sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työsi sujuu paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.
- 2) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kunnolla kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- 3) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista akku ennen kuin teet säätöjä laitteeseen, vaihdat vaihtotyökaluja tai asetat sähkötyökalun työpöydälle.** Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- 4) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa.** Sähkötyökalua eivät saa käyttää henkilöt, joilla ei ole kokemusta sen käytöstä tai jotka eivät ole lukeneet käyttöohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- 5) **Hoida sähkötyökaluja ja vaihtotyökaluja huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ilman juuttumista, osissa ei ole murtumia tai vaurioita, jotka haittaavat sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- 6) **Pidä sahaustyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut, teräväreunaiset sahaustyökalut eivät juutu yhtä helposti ja niitä on helpompi käyttää.
- 7) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti.**

Huomioi aina työolosuhteet ja työtehtävä.

Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden käyttötarkoitukseen voi johtaa vaaratilanteisiin.

- 8) **Pidä kahvat ja otepinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja voitelurasvattomina.** Liukkaat kahvat ja otepinnat vaarantavat turvallisen käytön ja sähkötyökalun hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja käsittely

- 1) **Lataa akut vain valmistajan hyväksymillä latureilla.** Tietyntyyppisille akuille tarkoitettuun laturiin liittyy tulipalon vaara, jos sitä käytetään toisenlaisten akkujen lataukseen.
- 2) **Käytä sähkötyökaluissa vain niihin soveltuvia akkuja.** Toisenlaisten akkujen käyttö voi johtaa loukkaantumisiin ja tulipalon vaaraan.
- 3) **Pidä käyttämätöntä akkua etäällä paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat johtaa kontaktien siltaukseen.** Akun kontaktien välinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- 4) **Väärin käytettäessä akusta voi vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta siihen. Jos nestettä kuitenkin joutuu iholle, huuhtele runsaalla vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon.** Vuotava akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
- 5) **Älä käytä vaurioitunutta tai muutettua akkua.** Vaurioituneet ja muutetut akut voivat toimia arvaamattomasti ja johtaa tulipaloon, räjähdykseen tai loukkaantumisiin.

- 6) **Älä altista akkua avotulle tai liian korkeille lämpötiloille.** Avotuli tai yli +130 °C:n lämpötila voivat johtaa räjähdykseen.
- 7) **Noudata kaikkia latausohjeita äläkä koskaan lataa akkua tai akkukäyttöistä työkalua käyttöohjeessa mainitun lämpötila-alueen ulkopuolella.** Virheellinen lataus tai sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella lataaminen voi vaurioittaa akkua ja lisätä tulipalon vaaraa.

VARO! RÄJÄHDYSVAARA! Älä koskaan lataa paristoja.



Suojaa akkua kuumuudelta, esim. jatkuvalta auringonsäteilyltä ja avotulelta, sekä vedeltä ja kosteudelta. Muutoin räjähdysvaara.

Huoltopalvelu

- 1) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä, joka käyttää alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun turvallisuus.
- 2) **Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Akkujen kaikenlainen huolto tulisi teettää vain valmistajalla tai valtuutetulla huoltopalvelulla.

Poravasaroita koskevat turvallisuusohjeet

VAROITUS!



Käytä kuulosuojaimia! Melu voi johtaa kuulon menetykseen.



Käytä hengityssuojainta.

VAROITUS!

- ▶ Poraus- ja talttaustöissä voidaan työstää materiaaleja, joista voi muodostua haitallista tai myrkyllistä pölyä. Tämä pöly on vaarallista sähkötyökalua käyttävän henkilön sekä kaikkien ympäristössä oleskelevien henkilöiden terveydelle.
- ▶ Varmista, että et osu sähkö-, kaasutai vesijohtoihin sähkötyökalua käyttäessäsi. Tarkista tarvittaessa johdonilmaisimella ennen kuin aloitat leikkaamaan tai poraamaan pintaa.

Turvallisuusohjeet kaikkia käyttötarkoituksia varten

- **Käytä lisäkahvoja, jos ne toimitetaan sähkötyökalun mukana.** Hallinnan menettäminen voi johtaa loukkaantumisiin.
- **Pidä sähkötyökalua eristetyistä otepinnoista kiinni, jos teet sellaisia töitä, jossa poraustyökalu tai ruuvit saattavat osua piilossa oleviin sähköjohtoihin.** Kontakti jännitteenalaiseen johtoon voi siirtää virran myös metallisiin laitteen osiin ja johtaa sähköiskuun.

Pitkien poranterien käyttöä koskevat turvallisuusohjeet

- **Aloita poraus aina alhaisella nopeudella ja jatka sillä, kun poraustyökalu koskettaa työkappaleeseen.** Suuremmalla nopeudella poranterä voi taittua, jos se pyörii vapaasti koskettamatta työkappaletta, ja johtaa loukkaantumisiin.
- **Älä paina liikaa ja vain pituussuunnassa poraustyökaluun nähden.** Poranterät voivat taittua ja katketa tai johtaa hallinnan menetykseen ja loukkaantumisiin.

Alkuperäiset lisävarusteet/-laitteet

⚠ VAROITUS! Sähköiskun vaara!

► Älä käytä mitään lisävarusteita, joita **/// PARKSIDE** ei ole hyväksynyt. Niiden käyttö voi johtaa sähköiskuun ja tulipaloon.

- Käytä vain käyttöohjeessa mainittuja lisävarusteita ja lisälaitteita tai sellaisia, joiden kiinnitin on tuotteen kanssa yhteensopiva.

● **Ennen ensimmäistä käyttöä**

● **Tuotteen ottaminen pakkauksesta**

1. Ota tuote pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit.
2. Tarkista, että pakkaus sisältää kaikki osat ja että toimitus on täydellinen (katso ”Toimituksen sisältö”).
3. Tarkista, että tuote ja kaikki osat ovat moitteettomassa kunnossa. Jos havaitset tuotteessa jonkin vaurion tai vian, älä käytä tuotetta vaan toimi luvussa ”Takuu” kuvatulla tavalla.

● **Lisävarusteet**

- Tuotteen turvallista ja oikeaa käyttöä varten tarvitaan seuraavat lisävarusteet:
 - SDS-Plus-vaihtotyökalu
 - Sopivat henkilönsuojaimet
- Lisävarusteita on saatavilla valtuutetuilla jälleenmyyjillä. Huomioi hankinnoissa aina tuotteen tekniset vaatimukset (katso ”Tekniset tiedot”).
- Käytä vain käyttöohjeessa mainittuja lisävarusteita ja lisälaitteita. Muiden kuin käyttöohjeessa suositeltujen vaihtotyökalujen ja lisävarusteiden käyttö voi johtaa loukkaantumisvaaraan.
- Jos olet epävarma, kysy neuvoa pätevältä asiantuntijalta tai luotettavalta jälleenmyyjältä.

● **Akun lataaminen**

⚠ VAROITUS! Loukkaantumisvaara!

► Ennen akun [9] kiinnittämistä/ irrottamista: Irrota laturi [17] aina pistorasiasta.

⚠ VAROITUS! Henkilö- ja ainevahinkojen vaara, jos akkua käytetään väärin!

- Noudata turvallisuusohjeita sekä latausta ja tarkoituksenmukaista käyttöä koskevia huomautuksia, jotka löytyvät **X 20 V TEAM** -sarjaan kuuluvan akun ja laturin käyttöohjeesta.
- Yksityiskohtaiset tiedot latauksesta ja lisätiedot löytyvät erillisestä käyttöohjeesta.

HUOMAUTUS

- Akku [9] voidaan ladata milloin tahansa ilman käyttöiän lyhenemistä.
- Akku [9] ei vaurioidu latauksen keskeyttämisestä.
- Anna laturin [17] jäähtyä peräkkäisten latausten välillä vähintään 15 minuuttia.
- Ennen käyttöönottoa: Lataa akku [9], jos sen lataustila on keskitasoinen tai alhainen (katso ”Akun lataustilan tarkistaminen”).

1. Aseta akku [9] laturiin [17].
2. Kytke pistoke [16] pistorasiaan.
3. Kun akku [9] on täyteenladattu:
 - Irrota pistoke [16] pistorasiasta.
 - Poista akku [9] laturista [17].

● Akun kiinnittäminen/ irrottaminen

Akun kiinnittäminen

1. Aseta pyörimissuunnan kytkin [7] keskiasentoon (lukitus).
2. Anna akku [9] lukittua kahvan [7a] alaosaan.

Akun irrottaminen

1. Paina vapautuspainiketta [13].
2. Irrota akku [9].

● Akun lataustilan tarkistaminen

- Paina akun tilapainiketta [15].
Akun LEDit [14] näyttävät lataustilan:

Akun LEDit	Lataustila
Punainen/oranssi/ vihreä	Korkea
Punainen/oranssi	Keskitasoinen
Punainen	Alhainen

● Lisäkahvan säätäminen

⚠ VAROITUS! Loukkaantumisvaara!

- ▶ Älä käytä tuotetta ilman asennettua lisäkahvaa [11].

HUOMAUTUS

- ▶ Lisäkahvaa [11] voidaan kääntää 360°.

1. Lisäkahvan [11] löysäminen: Käännä lisäkahvaa vastapäivään.
2. Käännä lisäkahva [11] haluttuun asentoon.
3. Lisäkahvan [11] kiinnittäminen uuteen asentoon: Käännä lisäkahvaa myötäpäivään.

● Syvyysrajoittimen säätäminen

Kuva D

1. Löysää syvyysrajoittimen kierreruuvia [3].
2. Aseta syvyysrajoitin [4] lisäkahvaan [11]. Syvyysrajoittimen hammastuksen täytyy näyttää alaspäin.
3. Vedä syvyysrajoitin [4] niin pitkälle ulos, että poranterän [21] kärjen ja syvyysrajoittimen kärjen välinen etäisyys vastaa haluttua poraussyvyyttä.
4. Tarkista poraussyvyys syvyysrajoittimen [4] asteikosta.
 - Vähennä syvyysrajoittimen oikealla puolella oleva arvo (esim. 16 cm) asteikon päästä (esim. 20 cm).
 - Poraussyvyys on 4 cm.
5. Syvyysrajoittimen [4] lukitseminen: Kiristä syvyysrajoittimen kierreruuvi [3].

● Poranterän kiinnittäminen/ irrottaminen

Poranterän kiinnittäminen

HUOMAUTUS

- ▶ Ennen poranterän [21] kiinnittämistä: Rasvaa poranterän [20] kiinnityspää voitelurasvalla (katso ”Huolto”).

1. Pistä poranterä [21] kiertäen SDS-Plus-työkalunkiinnittimeen [1], kunnes se lukittuu itsestään.
2. Jos tarpeen: Poista ylimääräinen voitelurasva liinalla [19].
3. Tarkista, että poranterä [21] on lukittunut kunnolla: Vedä poranterä ulos. Poranterässä on radiaalinen välysjärjestelmästä johtuen.

Poranterän irrottaminen

⚠ VARO! Palovamman vaara!



Poranterät [21] voivat muuttua hyvin kuumiksi. Käytä tarvittaessa suojakäsineitä.

1. Vedä lukitusholkkia [2] taaksepäin.
2. Irrota poranterä [21].
3. Vapauta lukitusholkki [2].

● Käyttö

⚠ VAROITUS! Loukkaantumisvaara!



Kytke tuote aina pois päältä, poista akku [9] ja anna tuotteen jäähtyä ennen kuin teet siihen säätöjä.

HUOMAUTUS

- ▶ Kiinnitä ja varmista työkappale ruuvipuristimella tai muulla tavoin tukevaan alustaan. Jos pidät työkappaletta vain kädellä kiinni tai kehoasi vasten, se ei pysy vakaana, mikä voi johtaa hallinnan menettämiseen.
- ▶ Pidä tuotetta työstön aikana molemmin käsin kahvasta [7d] ja lisäkahvasta [11] kiinni.

● Käyttötavan valitseminen

⚠ HUOMIO! Tuotteen vaurioitumisvaara!

- ▶ Käytä toiminnon valintakytkintä [5] vasta sitten, kun tuote on täysin pysähtynyt.
- ▶ Kun toimintoja vaihdetaan poranterän [21] vielä pyöriessä, tuote voi vaurioitua.

Toiminnon valintakytkin

HUOMAUTUS

- ▶ Säädetäessä (taltausasennon säätö) toiminnon valintakytkimen vapautuspainike [12] ei luku tähän asentoon.

1. Pidä toiminnon valintakytkimen vapautuspainiketta [12] alaspainettuna.

2. Käännä toiminnon valintakytkin [5] niin, että haluttu toiminto lukittuu nuolimerkintään:

Symboli	Toiminto
	Poraus
	Vasaraporaus
	Taltausasennon säätö
	Taltaus

● Taltausasennon säätäminen

1. Käännä toiminnon valintakytkin [5] asentoon (taltausasennon säätö).
2. Käännä taltta tarvittavaan asentoon SDS-Plus-työkalukiinnittimessä [1].
3. Käännä toiminnon valintakytkin [5] asentoon (taltaus).

● Tuotteen päälle- ja poiskytkeminen

Päällekytkeminen

- Paina on-/off-kytkintä [6].
LED-työvalo [10] palaa.

Poiskytkeminen

- Vapauta on-/off-kytkin [6].
LED-työvalo [10] sammuu.

● Nopeuden säätäminen

HUOMAUTUS

- ▶ Tuotteessa on 2 nopeustasoa.
- ▶ Nopeutta voidaan säätää käytön aikana.

- Valitse tarvittava nopeustaso painamalla  [8a]:

Taso	Nopeus
1	<ul style="list-style-type: none"> □ Tuote käy alhaisimmalla nopeudella. □ 1 palaa nopeustason näytössä [8].
2	<ul style="list-style-type: none"> □ Tuote käy korkeimmalla nopeudella. □ 2 palaa nopeustason näytössä [8].

● Pyörimissuunnan asettaminen

HUOMAUTUS

- ▶ Käytä pyörimissuunnan kytkintä [7] vasta sitten, kun tuote on täysin pysähtynyt.
- Pyörimissuunnan vaihtaminen: Paina pyörimissuunnan kytkintä [7] oikealle tai vasemmalle.

● Puhdistus ja hoito

⚠ VAROITUS! Loukkaantumisvaara!



Kytke tuote aina pois päältä, poista akku [9] ja anna tuotteen jäähtyä ennen kuin teet siihen säätöjä.

● Puhdistus

⚠ HUOMIO! Tuotteen vaurioitumisvaara!

- ▶ Älä käytä tuotteen puhdistukseen mitään kemiallisia, emäksisiä, hankaavia tai muita voimakkaita puhdistusaineita tai desinfiointiaineita, sillä ne voivat vaurioittaa pinnat.
- ▶ Tuotteen sisään ei saa koskaan päästää mitään nesteitä.

⚠ HUOMIO! Tuotteen vaurioitumisvaara!

- ▶ Pidä tuote aina puhtaana, kuivana sekä puhtaana öljystä tai rasvasta.

Kotelon puhdistaminen

- Puhdista kotelo kuivalla liinalla [19].

SDS-Plus-työkalukiinnittimen puhdistus

1. Poista pölysuojus [1] SDS-Plus-työkalukiinnittimestä.
2. Vedä lukitusholkkia [2] taaksepäin.
3. Puhdista SDS-Plus-työkalukiinnitin [1].
4. Vapauta lukitusholkki [2].
5. Aseta pölysuojus [1] SDS-Plus-työkalukiinnittimeen.

● Huolto

- Ennen jokaista käyttökertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen: Tarkista tuote ja lisävarusteet kulumien ja vaurioiden varalta. Tarvittaessa vaihda kuluneet tai vaurioituneet lisävarusteet. Noudata teknisiä vaatimuksia (katso ”Tekniset tiedot”).

Poranterän rasvaaminen

HUOMAUTUS

- ▶ Voitelurasva [20] ei sovellu vaihteistolle.

- Rasvaa poranterän [21] kiinnityspää voitelurasvalla [20].
- Jos tarpeen: Poista ylimääräinen voitelurasva liinalla [19].

● Varaosat/lisävarusteet

- Asiakkaat voivat hankkia yhteensopivia varaosia ja lisävarusteita osoitteesta www.optimex-shop.com.
- Pidä tilausnumeroa käsillä tilausta varten.
- Tilaukset voidaan tehdä vain verkossa.

- Lisätietoja saat kääntymällä Lidl-huoltopalvelun puoleen (katso ”Huoltopalvelu”).

Varaosa/lisävaruste	Tilausnumero
4 Syvyysrajoitin	99948559902
21 Poranterät	99948559901

● Säilytys

- Ennen säilytystä: Irrota akku 9 tuotteesta.
- Puhdista tuote (katso ”Puhdistus”).
- Säilytä tuotetta ja lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja hyvin ilmastoidussa paikassa pakkaselta suojattuna.

● Vianmääritys

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Tuote ei käynnisty.	Akkua 9 ei ole asetettu sisään.	Aseta akku 9 sisään (katso ”Akun kiinnittäminen/ irrottaminen”).
	Akun 9 lataus on purkautunut.	Lataa akku 9 (katso ”Akun lataaminen”).
	On-/off-kytkimessä 6 on vika.	Kääny huoltopalvelun puoleen (katso ”Huoltopalvelu”).
	Moottori on viallinen.	
Tuotteen teho on heikko.	Tuotetta on painettu liikaa.	Paina tuotetta vain kohtalaisella paineella.
	SDS-Plus-työkalukiinnittimessä 1 on liian vähän voitelurasvaa 20.	Rasvaa poranterä 21 (katso ”Huolto”).

● Hävittäminen

Hävitä voitelurasva 20 tuotteesta erillään paikallisten määräysten mukaisesti.

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat

- Säilytä tuotetta aina lasten ulottumattomissa.
- Optimaalinen lämpötila pitkäaikaisessa säilytyksessä (yli 3 kuukautta) on 0 °C:n ja +45 °C:n välillä.
- Säilytä tuotetta säilytyslaukussa 18.

Akku

- Ennen pitkäaikaista säilytystä: Säilytä akkua 9 vain osittain ladattuna. Akun latauksen tulee olla 50 % korkeintaan 80 %.
- Pitkäaikaisessa säilytyksessä: Tarkista akun 9 lataustila noin 3 kuukauden välein. Tarvittaessa lataa akku uudelleen.

lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit/20–22 = paperi ja pahvi/ 80–98 = komposiitit.

Tuote:



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöstävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

Vialliset ja käytetyt paristot/akut on kierrätettävä. Palauta paristot/akut ja/tai tuote lähimpään keräyspisteeseen.



Paristojen/akkujen väärä hävittäminen aiheuttaa ympäristövahinkoja!

Poista paristot/akkuyksikkö tuotteesta ennen hävittämistä.

Paristoja/akkuja ei saa hävittää talousjätteenä. Ne voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja, minkä vuoksi ne kuuluvat ongelmajättekäsittelyyn. Raskasmetallien kemialliset merkit ovat seuraavat: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy. Toimita tästä syystä käytetyt paristot/akut paikalliseen keräyspisteeseen.

Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 5 vuotta ostopäivästä lukien. Takuu-aika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista osthetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 5 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuu-aikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on voittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvinä osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

● Toimiminen takuutapauksessa

Jotta pyyntösi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

Säilytä tiedusteluja varten kassakuitti ja tuotenro (IAN 485599_2501) todisteena ostosta.

Löydät tuotenumeron tuotteen tyyppikilvestä, tuotteesta olevasta kaiverruksesta, käyttöohjeen kansilehdessä (alavasemmalla) tai tuotteen taka- tai alaosan tarrasta.

Jos tuotteen toiminnassa ilmenee vikoja tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.

Voit tämän jälkeen lähettää vialliseksi todetun tuotteen veloituksetta huoltopalvelun ilmoittamaan osoitteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (kassakuitti) sekä tiedot viasta ja sen esiintymisajasta.



Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöoppaita osoitteessa parkside-diy.com. Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan osoitteeseen parkside-diy.com. Valitse maa ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 485599_2501 löydät tuotteesi käyttöohjeen.

● Huoltopalvelu

 **Huoltopalvelu Suomi**
Puhelin: 0800 913375
E-Mail: owim@lidl.fi

● Declaracion UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 485599_2501)

IAN: 485599_2501
Tuotetunniste: "PARKSIDE Performance" AKKUKÄYTTÖINEN YHDISTELMÄVASARA
Mallinumero: HG13539

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

Direktiivi 2006/42/EY
Direktiivi 2014/30/EU
Direktiivi 2011/65/EU kaikkein siihen liittyvine muutoksineen

Viittaukset niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin tekniisin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

Nro / osat
Direktiivi 2006/42/EY
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Direktiivi 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tietyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

Nro / osat
EN IEC 63000:2018

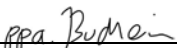
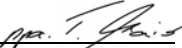
Teknisten asiakirjojen säilyttäjä: OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

Neckarsulm	23.06.2025		
Paikka	Päivämäärä	ppa Jens Buchheim valtuutettu allekirjoittaja	ppa. Dr. Thorsten Maier valtuutettu allekirjoittaja



FI

CE

Teckenförklaring till de piktogram/symboler som använts	Sidan	38
Inledning	Sidan	39
Avsedd användning	Sidan	39
Leverans	Sidan	39
Komponentlista	Sidan	39
Tekniska data	Sidan	40
Säkerhetsanvisningar	Sidan	41
Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg	Sidan	41
Säkerhetsanvisningar för slagborrar	Sidan	44
Före första användningen	Sidan	45
Uppackning av produkten	Sidan	45
Tillbehör	Sidan	45
Ladda batterisatsen	Sidan	45
Isättning/uttagning av batterisats	Sidan	46
Kontrollera batterisatsens laddningsstatus	Sidan	46
Inställning av sido-handtag	Sidan	46
Inställning av djupanslag	Sidan	46
Isättning/uttagning av borrar	Sidan	46
Hantering	Sidan	47
Val av driftläge	Sidan	47
Justera mejselläge	Sidan	47
Slå på/av produkt	Sidan	47
Inställning av varvtal	Sidan	47
Inställning av rotationsriktning	Sidan	48
Rengöring och skötsel	Sidan	48
Rengöring	Sidan	48
Underhåll	Sidan	48
Reservdelar/tillbehör	Sidan	48
Förvaring	Sidan	49
Felsökning	Sidan	49
Avfallshantering	Sidan	49
Garanti	Sidan	50
Handläggning av garantianspråk	Sidan	50
Service	Sidan	51
EG-försäkran om överensstämmelse	Sidan	52

Teckenförklaring till de piktogram/symboler som använts

	<p>Denna symbol betyder att bruksanvisningen måste läsas före användning av produkten.</p>		<p>Varvtal obelastad</p>
			<p>Varv per minut</p>
	<p>WARNING! – Betecknar en farokälla med medelhög grad av risk som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller svåra personskador (t.ex. fara för elektrisk stöt)</p>		<p>Borrning</p>
			<p>Slagborrning</p>
	<p>VAR FÖRSIKTIG! – Betecknar en farokälla med en låg grad av risk som om den inte undviks kan leda till lätta eller måttliga personskador (t.ex. risk för brännskador)</p>		<p>Mejsling</p>
			<p>Anpassning av mejselläge</p>
	<p>SE UPP! – Varnar för möjliga saksador (t.ex. kortslutning)</p>		<p>Använd hörselskydd!</p>
			<p>Bär ögonskydd!</p>
	<p>Var försiktig! Heta ytor. Risk för brännskador.</p>		<p>Bär andningsskydd!</p>
	<p>Stäng av produkten, ta ut batterisatsen 9 och låt produkten svalna innan du gör några inställningar.</p>		<p>Bär skyddshandskar!</p>
	<p>Smörj in borr 21</p>		<p>Hastighetskontroll 8a</p>
	<p>Hälsofara (se etiketten på fettförpackningen för mer information)</p>		<p>Skydda batterisatsen 9 mot värme och direkt solljus.</p>
	<p>Använd endast produkten i torra inomhusrum.</p>		<p>Skydda batterisatsen 9 mot vatten och fukt.</p>
	<p>Likström/-spänning</p>		<p>Skydda batterisatsen 9 mot eld.</p>

	Återvinningskod	<input checked="" type="checkbox"/>	Säkerhetsanvisningar
	CE-märket bekräftar överensstämmelse med de EU-direktiv, som gäller för produkten.	<input type="checkbox"/>	Hanteringsanvisningar

20 V BATTERIDRIVEN KOMBIHAMMARE

● Inledning

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● Avsedd användning

- Denna produkt är lämplig för:
 - Slagborrning i tegel, betong och sten
 - Mejsling i betong, sten och puts
 - Borrning i sten, trä och metall
- LED-arbetsbelysningen **10** är avsedd för direkt belysning av arbetsområdet.
- Använd alltid rätt borrhyp och rätt tillbehör för avsedd användning. Beakta alltid de tekniska kraven vid köp och användning av insatsverktyg till produkten (se "Tekniska data").
- Använd endast produkten i torra inomhusrum.
- All annan användning eller modifiering av produkten betraktas som icke avsedd och innebär en betydande risk för olyckor.
- Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador som uppstår genom att

produkten använts för andra ändamål än de avsedda.

- Produkten är inte avsedd för kommersiellt bruk.

● Leverans

⚠ VARNING!

- ▶ Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Förtäring medför fara för kvävning!

- 1 20 V Batteridrivna kombihammare
- 1 Sido-handtag (förmonterat)
- 1 Metalldjupanslag
- 1 Fett (50 g)
- 1 Duk
- 3 Performance-borr:
 - Ø 6 mm
 - Ø 8 mm
 - Ø 10 mm
- 1 Bärfodral
- 1 Bruksanvisning

● Komponentlista

Bild A

- 1** Verktysfäste SDS-Plus med dammskyddsskåpa
- 2** Spärrhylsa
- 3** Vridskruv för djupanslag
- 4** Djupanslag
- 5** Funktionsväljare
- 6** Till/från-omkopplare
- 7** Rotationsriktningssomkopplare/lås
- 7a** Handtag
- 8** Hastighetsnivåindikator

- 8a  (Hastighetskontroll)
- 9 Batterisats *
- 10 LED-arbetsbelysning
- 11 Sido-handtag
- 12 Uppspärningsknapp på funktionsväljare

Bild B

- 13 Knapp för uppspärning av batterisats
- 14 Batteri-display-LED
- 15 Knapp för batterinivå
- 16 Anslutningskabel med stickkontakt
- 17 Laddare *

Bild C

- 18 Bärfodral
- 19 Duk
- 20 Fett
- 21 Borr

● Tekniska data

20 V Batteridrivna kombihammare	PKHAP 2034-Li B1
Märkspänning:	20 V ===
Tomgångsvarvtal n_0 :	
– Nivå 1:	0–650 min ⁻¹
– Nivå 2:	0–1100 min ⁻¹
Slagfrekvens:	
– Nivå 1:	0–2890 bpm
– Nivå 2:	0–4880 bpm
Slagenergi:	3 J
Max. borrdiameter:	
– För metall:	Ø 13 mm
– För trä:	Ø 28 mm
– För betong/sten:	Ø 24 mm

Rekommenderad omgivningstemperatur

Under laddningen:	+10 °C till +40 °C
Under drift:	-5 °C till +50 °C
Under förvaring:	0 °C till +50 °C

Bulleremissionsvärden

Uppmätt värde för buller bestämt enligt EN 62841. Elverktygets A-viktade ljudnivå vid användaren uppgår typiskt till:

Slagbormaskin

Ljudtrycksnivå L_{pA} :	95,5 dB
Osäkerhet K:	3 dB
Ljudeffektsnivå L_{WA} :	103,5 dB
Osäkerhet K:	3 dB

WARNING!



Använd hörselskydd!

Vibrationsvärden

Vibrationstotalvärden (vektorsumma i tre riktningar) har fastställts i enlighet med EN 62841:

Huvudhandtag	
Slagbormaskin $a_{h,HD}$:	6,627 m/s ²
Osäkerhet K:	1,5 m/s ²
Mejsling $a_{h,CHeq}$:	6,82 m/s ²
Osäkerhet K:	1,5 m/s ²
Sidotag	
Slagbormaskin $a_{h,HD}$:	10,295 m/s ²
Osäkerhet K:	1,5 m/s ²
Mejsling $a_{h,CHeq}$:	8,91 m/s ²
Osäkerhet K:	1,5 m/s ²

* Batterisatsen och laddaren ingår inte i leveransen.

HÄNVISNING

- ▶ De angivna totala vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra olika elverktyg.
- ▶ De angivna totala vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena kan även användas till en preliminär uppskattning av arbetsbelastning.

⚠ VARNING!

- ▶ Vibrations- och bullernivåerna kan under praktisk användning av elverktyget avvika från de angivna värdena, beroende på hur elverktyget används, särskilt beroende på vilket material som bearbetas.
- ▶ Försök att minimera belastningen så mycket som möjligt. Exempel på hur du kan reducera vibrationsbelastningen är att använda handskar vid användning av verktyget och att begränsa arbetstiden. Alla delar av driftcykeln ska beaktas (även de tider då elverktyget inte används och tider då det arbetar men utan belastning).

⚠ VAR FÖRSIKTIG! Fara för brännskada!



Rör inte den heta ytan.



Säkerhetsanvisningar

- **Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg**

⚠ VARNING!



Läs alla säkerhetsanvisningar, övriga anvisningar, bilder och tekniska data som hör till detta elverktyg. Underlåtenhet att iaktta följande anvisningar kan orsaka elektrisk stöt, brand och/eller leda till svåra personskador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida referens.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna syftar på nätdrivna elverktyg (som används med anslutningskabel) eller på batteridrivna elverktyg (som används utan anslutningskabel).

Arbetsplatssäkerhet

- 1) **Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Stökiga eller dåligt belysta arbetsplatser kan ge upphov till olyckor.
- 2) **Arbeta inte med elverktyget i en omgivning där det finns fara för explosion, t.ex. där det förekommer brännbara vätskor och gaser, eller stoft.** Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända stoft eller ånga.
- 3) **Håll barn och andra personer borta medan du använder elverktyget.** Om du distraheras kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elsäkerhet

- 1) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Stickkontakten får**

- under inga omständigheter ändras. Använd inte någon adapterkontakt tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Stickkontakter som inte modifierats och passande eluttag minskar risken för elektrisk stöt.
- 2) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, som rör, värmeelement, ugnar och kylskåp.** Om din kropp är jordad ökar risken att få en elektrisk stöt.
 - 3) **Håll elverktyg skyddade mot regn och fukt.** Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
 - 4) **Använd inte anslutningskabeln på felaktigt sätt, genom att bära elverktyget i den, hänga upp det i den eller använda den för att dra stickkontakten ut ur eluttaget. Skydda anslutningskabeln mot stark värme, olja, vassa kanter och rörliga komponenter.** Skadade eller intrasslade anslutningskablar ökar risken för elektrisk stöt.
 - 5) **Om du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd endast förlängningskablar som är avsedda för sådan miljö.** Om du använder en förlängningskabel avsedd att användas utomhus minskar du risken för elektrisk stöt.
 - 6) **Om det inte går att undvika att arbeta med ett elverktyg i fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare.** Om du använder en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

Personsäkerhet

- 1) **Var uppmärksam på vad du gör och arbeta med sunt förnuft med ett elverktyg.** Använd inte något elverktyg om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Ett enda ögonblick av uppmärksamhet vid användningen av elverktyget kan leda till allvarliga personskador.
- 2) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Minska risken för personskador genom att använda andningsskydd, halssäkra skyddsskor, skyddshjälm, hörselskydd och annan personlig skyddsutrustning, beroende på vilket slags elverktyg du arbetar med och vilket slag av arbete du utför.
- 3) **Säkerställ att du inte oavsiktligt kan starta produkten. Försäkra dig om att elverktyget har kopplats från innan du ansluter det till elnätet och/eller batteriet, eller tar upp eller bär det.** Om du har fingret på till-/frånknappen när du bär elverktyget eller ansluter det till elnätet kan det uppstå olyckor.
- 4) **Ta bort inställningsverktyg och skruvnycklar innan du ansluter elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i en del av ett elverktyg som roterar, kan leda till personskador.
- 5) **Undvik en onormal kroppsställning. Stå stadigt och behåll alltid balansen.** På så sätt kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- 6) **Använd lämpliga kläder. Använd inte smycken eller löst sittande kläder. Säkerställ att håret och kläderna är långt ifrån rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken eller långt hår kan fångas upp av rörliga delar.
- 7) **Om stoftutsugning och uppfångningsanordningar kan monteras så skall dessa anslutas och användas.** Om stoftutsugning används kan faran för skador på grund av stoft minskas.
- 8) **Låt dig inte invaggas i en falsk känsla av säkerhet och negligera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du är väl insatt i elverktyget och har använt det ofta.** Oaktasam

hantering kan mycket snabbt ge upphov till svåra personskador.

Användning och skötsel av elverktyget

- 1) **Överbelasta inte elverktyget. Använd det elverktyg som bäst passar för ditt arbete.** Med lämpligt elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- 2) **Använd inte ett elverktyg med defekt till/från-omkopplare.** Ett elverktyg som inte längre går att koppla till och från är farligt och måste repareras.
- 3) **Dra stickkontakten ut ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri, innan du gör inställningarna på apparaten, byter insatsverktyg eller lägger ifrån dig elverktyget.** Dessa försiktighetsåtgärder hindrar att elverktyget startar oavsiktligt.
- 4) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är väl förtrogna med elverktyget eller som inte läst anvisningarna använda det.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- 5) **Sköt dina elverktyg och insatsverktyg noggrant. Kontrollera om rörliga delar fungerar väl och inte kärvar, om delar har gått sönder eller är så skadade att de hindrar elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder elverktyget.** Många olyckor sker på grund av att elverktyg inte har underhållits väl.
- 6) **Säkerställ att dina skärverktyg är vassa och rena.** Skärverktyg som är väl underhållna och har vassa eggar kärvar mindre och är lättare att styra.
- 7) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Beakta villkoren för arbetet och vilken verksamhet som ska utföras.** Att använda

elverktyg för andra ändamål än de som avses, kan leda till farliga situationer.

- 8) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Handtag och greppytor som är hala gör att du inte kan använda och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt vid oförutsedda situationer.

Användning och skötsel av det batteridrivna verktyget

- 1) **Ladda endast batterierna med laddare som rekommenderats av tillverkaren.** En laddare som är avsedd för ett visst slags batteri orsakar brandfara om den används med andra batterier.
- 2) **Använd bara de batterier som är avsedda för elverktyget.** Att använda andra batterier kan leda till personskador och fara för brand.
- 3) **De batterier du använder ska hållas borta från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar och andra mindre metallföremål som skulle kunna kortsluta kontakterna.** Om kortslutning uppstår mellan batterikontakter kan det leda till brännskador eller brand.
- 4) **Vid felaktig användning kan vätska tränga ut ur batteriet. Undvik kontakt med sådan vätska. Om du råkat röra vid dem, skölj huden med vatten. Om vätskan kommer in i ögonen, sök läkare.** Vätska som tränger ut ur batterier kan leda till hudirritationer eller brännskador.
- 5) **Använd inte skadat eller modifierat batteri.** Skadade eller modifierade batterier kan leda till situationer som är omöjliga att förutse och därmed till brand, explosion eller personskador.
- 6) **Utsätt inte batteriet för eld eller alltför hög temperatur.** Eld eller temperatur över +130 °C kan orsaka explosion.

- 7) **Följ alla anvisningar för laddning och ladda alltid batteriet eller det batteridrivna verktyget inom det temperaturintervall som anges i bruksanvisningen.** Om batteriet laddas felaktigt eller utanför tillåtet temperaturintervall kan batteriet förstöras och brand uppstå.

**⚠ VAR FÖRSIKTIG!
EXPLOSIONSFARA! Återladda aldrig engångsbatterier.**



Skydda batteriet mot värme, samt mot intensivt solljus, eld, vatten och fukt. Explosionsfara.

Service

- 1) **Låt ditt elverktyg repareras endast av kvalificerad fackpersonal och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktyget förblir säkert.
- 2) **Utför aldrig underhåll på skadade batterier.** Allt underhåll av batterier ska utföras av tillverkaren eller av en auktoriserad verkstad.

● Säkerhetsanvisningar för slagborrar

⚠ VARNING!



Använd hörselskydd! Inverkan från buller kan leda till nedsatt hörsel.



Använd andningsskydd.

⚠ VARNING!

- ▶ Vid borrar och mejsling kan man arbeta med material som kan generera skadligt eller giftigt damm. Detta damm kan utgöra en hälsofaror för den person som använder elverktyget, liksom för andra personer i närheten.
- ▶ Säkerställ att du inte kan komma åt el-, gas- eller vattenledningar när du arbetar med elverktyget. Kontrollera eventuellt med en ledningsdetektor innan du börjar skära eller borra i en yta.

Säkerhetsanvisningar för alla arbeten

- **Använd sidotaget om sådant följer med elverktyget.** Förlust av kontroll kan leda till personskador.
- **Håll i elverktyget i de isolerade handtagen när du utför arbeten vid vilka borrverktyget eller skruvar kan träffa dolda elledningar.** Kontakt med en strömförande ledning kan även leda till att apparatdelar av metall blir spänningsförande och skulle därmed kunna orsaka elektrisk stöt.

Säkerhetsanvisningar vid användning av långa borrar vid slagborrning

- **Börja alltid borra med låga varvtal och med borsten i kontakt med arbetsstycket.** Vid högre varvtal kan borret lätt böjas om den kan rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket och leda till personskador.
- **Utöva inget överdrivet tryck och tryck endast i borrens längsriktning.** Borrar kan böjas och därigenom brytas sönder och leda till en kontrollförlust och personskador.

Originaltillbehör/-extrautrustning

⚠️ VARNING! Fara för elektrisk stöt!

- ▶ Använd inget tillbehör, som inte rekommenderas av **/// PARKSIDE**. Det kan orsaka elektrisk stöt och brand.

- Använd enbart tillbehör och tilläggsutrustning som anges i bruksanvisningen och som är kompatibla med produkten.

● Före första användningen

● Uppackning av produkten

1. Ta ut produkten ur förpackningen och avlägsna allt förpackningsmaterial.
2. Kontrollera att alla delar finns med och att den beskrivna leveransomfattningen är komplett (se "Leverans").
3. Kontrollera att produkten och samtliga delar är i gott skick. Använd inte produkten om du upptäcker en skada eller en defekt, fortsatt i stället enligt beskrivningen i kapitlet "Garanti".

● Tillbehör

- För att kunna använda denna produkt på ett säkert och korrekt sätt krävs följande tillbehör:
 - SDS-Plus-insatsverktyg
 - Lämplig personlig skyddsutrustning
- Tillbehör finns hos din återförsäljare. Beakta alltid produktens tekniska krav vid köp och användning (se "Tekniska data").
- Använd bara tillbehör och tillsatser, som anges i bruksanvisningen. Användning av andra delar och tillbehör än vad som rekommenderas i bruksanvisningen kan ge upphov till personskador hos dig.
- Om du är i tvivel om något frågar du en kvalificerad expert eller din återförsäljare.

● Ladda batterisatsen

⚠️ VARNING! Fara för personskador!

- ▶ Innan du sätter in/tar av batterisatsen **9**: Avskilj alltid laddaren **17** från elnätet.

⚠️ VARNING! Risk för personskador och saksador på grund av felaktig hantering av batterisatsen!

- ▶ Följ säkerhetsanvisningarna och anvisningarna för laddning och korrekt användning i bruksanvisningen för batterisatser och laddare i serien **X 20 V TEAM**.
- ▶ En detaljerad beskrivning av laddningsproceduren och ytterligare information finns i den separata bruksanvisningen.

HÄNVISNING

- ▶ Du kan ladda batterisatsen **9** när som helst utan att minska dess livslängd.
 - ▶ Batterisatsen **9** skadas inte om laddningsprocessen avbryts.
 - ▶ Låt laddaren **17** svalna i minst 15 minuter mellan användningscyklerna.
 - ▶ Före idrifttagning: Ladda batterisatsen **9** om den har medelhög eller låg laddningsstatus (se "Kontrollera batterisatsens laddningsstatus").
1. Skjut in batterisatsen **9** i laddaren **17**.
 2. Sätt stickkontakten **16** i ett lämpligt eluttag.
 3. När batterisatsen **9** är fulladdad:
 - Dra stickkontakten **16** ur eluttaget.
 - Ta ut batterisatsen **9** ur laddaren **17**.

● Isättning/uttagning av batterisats

Isättning av batterisats

1. För rotationsriktningsomkopplaren [7] till mittläget (lås).
2. Låt batterisatsen [9] klicka fast i undersidan av handtaget [7a].

Uttagning av batterisatsen

1. Tryck på knappen för uppspärning [13].
2. Ta ut batterisatsen [9].

● Kontrollera batterisatsens laddningsstatus

- Tryck på knappen för batterinivå [15]. Batteri-display-LEDs [14] visar laddningsnivån:

Batteri-display-LEDs	Laddningsnivå
Röd/orange/grön	Maximal
Röd/orange	Mellan
Röd	Låg

● Inställning av sido-handtag

⚠ VARNING! Fara för personskador!

- ▶ Använd inte produkten utan monterat sido-handtag [11].

HÄNVISNING

- ▶ Sido-handtaget [11] kan vridas 360°.

1. Lossa sido-handtaget [11]: Vrid sido-handtaget moturs.
2. Vrid sido-handtaget [11] till önskat läge.
3. Säkra sido-handtaget [11] i det nya läget: Vrid sido-handtaget medurs.

● Inställning av djupanslag

Bild D

1. Lossa vridskruven för djupanslaget [3].
2. Sätt djupanslaget [4] i sido-handtaget [11]. Tänderna på djupanslaget måste vara vända nedåt.

3. Dra ut djupanslaget [4] så långt att avståndet mellan borrens spets [21] och djupanslagets spets motsvarar önskat borrdjup.
4. Läs av borrdjupet på skalan på djupanslaget [4].
 - Dra av värdet på höger sida av djupanslaget (t.ex. 16 cm) från skalan (t.ex. 20 cm).
 - Borrdjupet är 4 cm.
5. Arretera djupanslaget [4]: Drag åt vridskruven för djupanslaget [3].

● Isättning/uttagning av borr

Isättning av borr

HÄNVISNING

- ▶ Före insättning av borren [21]: Smörj borrens instickningsände med fett [20] (se "Underhåll").

1. Sätt i borren [21] i verktygsfästet SDS-Plus [1] och vrid tills den spärras automatiskt.
2. Om nödvändigt: Ta bort överflödigt fett med duken [19].
3. Kontrollera att borren [21] är korrekt spärrad: Dra ut borren. Borrens radiella spel är systemsrelaterat.

Uttagning av borr

⚠ VAR FÖRSIKTIG! Fara för brännskada!



Borrarna [21] kan bli mycket heta. Bär lämpliga skyddshandskar.

1. Dra spärrhylsan [2] bakåt.
2. Ta bort borren [21].
3. Släpp spärrhylsan [2].

● Hantering

⚠ VARNING! Fara för personskador!



Stäng av produkten, ta ut batterisatsen [9] och låt produkten svalna innan du gör några inställningar.

HÄNVISNING

- ▶ Fäst och säkra arbetsstycket med skruvtingar eller på annat sätt på ett stabilt underlag. Om du håller arbetsstycket endast med handen eller stöder det mot kroppen blir det ostadigt och du kan tappa kontrollen.
- ▶ Håll fast produkten med båda händerna på handtaget [7a] och sido-handtaget [11] under arbetet.


● Val av driftläge

⚠ SE UPP! Risk för skador på produkten!

- ▶ Tryck inte på funktionsväljaren [5] förrän produkten har stannat helt.
- ▶ Om du byter funktion medan borren [21] fortfarande roterar kan produkten skadas.





Funktionsväljare

HÄNVISNING



- ▶ När den är inställd på  (mejselläge-justering) aktiveras inte uppspärningsknappen på funktionsväljaren [12] i detta läge.

1. Håll uppspärningsknappen på funktionsväljaren [12] intryckt.

2. Vrid funktionsväljaren [5] så att önskad funktion klickar fast vid pilmarkeringen:

Symbol	Funktion
	Borrning
	Slagborring
	Mejselläge-justering
	Mejsling

● Justera mejselläge

1. Vrid funktionsväljaren [5] till läget  (mejselläge-justering).
2. Vrid mejseln i verktygsfästet SDS-Plus [1] till önskat läge.
3. Vrid funktionsväljaren [5] till läget .

● Slå på/av produkt

Tillkoppling

- Tryck på till/från-omkopplaren [6]. LED-arbetsbelysningen [10] tänds.

Avstängning



- Släpp till/från-omkopplaren [6]. LED-arbetsbelysningen [10] slocknar.

● Inställning av varvtal

HÄNVISNING



- ▶ Produkten har 2 hastighetsnivåer.
- ▶ Du kan ställa in hastigheten under driften.

- Tryck på , för att uppnå nödvändig hastighetsnivå:

Nivå	Hastighet
1	<ul style="list-style-type: none">□ Produkten går på lägsta hastighet.□ 1 lyser på hastighetsnivåindikatorn .
2	<ul style="list-style-type: none">□ Produkten går med högsta hastighet.□ 2 lyser på hastighetsnivåindikatorn .

● Inställning av rotationsriktning


HÄNVISNING

- ▶ Använd endast rotationsriktningsomkopplaren  när produkten står helt stilla.
- Ändra rotationsriktning: Tryck igenom rotationsriktningsomkopplaren  åt höger resp. vänster.

● Rengöring och skötsel

⚠ VARNING! Fara för personskador!



Stäng av produkten, ta ut batterisatsen  och låt produkten svalna innan du gör några inställningar.

● Rengöring


⚠ SE UPP! Risk för skador på produkten!

- ▶ Vid rengöring av produkten, använd inte kemiska, alkaliska, slipande eller andra aggressiva rengörings- eller desinfektionsmedel då dessa kan skada ytorna.
- ▶ Låt inte vätskor tränga in i produkten.






⚠ SE UPP! Risk för skador på produkten!

- ▶ Håll alltid produkten ren, torr och fri från olja och fetter.

Rengör kapslingen

- Rengör kapslingen med den torra duken .

Rengör verktygsfäste SDS-Plus





1. Ta bort dammskyddsskåpan  från verktygsfästet SDS-Plus.
2. Dra spärrhylsan  bakåt.
3. Rengör verktygsfästet SDS-Plus .
4. Släpp spärrhylsan .
5. Sätt dammskyddsskåpan  på verktygsfästet SDS-Plus.

● Underhåll

- Före och efter varje användning: Kontrollera produkten och dess tillbehör med avseende på förslitning och skador. Byt ut slitna eller skadade tillbehör vid behov. Beakta de tekniska kraven (se "Tekniska data").

Smörj borr

HÄNVISNING

- ▶ Fettet  är inte lämpligt för växeln.
- Smörj in borrens  instickningsände med fett .
- Om nödvändigt: Ta bort överflödigt fett med duken .
- Reservdelar/tillbehör
 - Kunder kan beställa kompatibla reservdelar och tillbehör via www.optimex-shop.com.
 - Ha beställningsnumret redo när du beställer.
 - Beställningar kan endast göras online.
 - För mer information, kontakta Lidl-Service-Hotline (se "Service").

Reservdelar/ tillbehör	Beställningsnummer
4 Djupanslag	99948559902
21 Borr	99948559901

● Förvaring

- Före förvaringen: Ta bort batterisatsen 9 från produkten.
- Rengör produkten (se "Rengöring").
- Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr, frostfri, väl ventilerad plats.
- Förvaring alltid produkten utom räckhåll för barn.

● Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Produkten startar inte.	Batterisatsen 9 har inte satts in.	Sätt in batterisatsen 9 korrekt (se "Isättning/uttagning av batterisats").
	Batterisatsen 9 är urladdad.	Ladda batterisatsen 9 (se "Ladda batterisatsen").
	Till/från-omkopplaren 6 är defekt.	Kontakta vår kundtjänst (se "Service").
	Motorn är defekt.	
Produkten har svag uteffekt.	För hårt tryck på produkten.	Använd endast måttligt tryck mot produkten.
	För lite fett 20 i verktygsfästet SDS-Plus 1.	Smörj borsten 21 (se "Underhåll").

● Avfallshantering

Bortskaffa fett 20 separat från produkten enligt lokala bestämmelser.

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med

- Optimala temperatur för långtidsförvaring (längre än 3 månader) ligger på mellan 0 °C och +45 °C.
- Förvara produkten i bärfodralet 18.

Batterisats

- Före långtidsförvaring: Förvara batterisatsen 9 endast om den är åtminstone delvis laddad. Batterisatsen ska vara laddad till 50 % till 80 %.
- Vid långtidsförvaring: Kontrollera laddningsstatus hos batterisatsen 9 ungefär var 3:e månad. Ladda batterisatsen vid behov.

förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster/20–22: papper och kartong/80–98: kompositmaterial.

Produkt:



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten

i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

Defekta eller förbrukade batterier/batteripack måste återvinnas. Lämna batterier/batteripack och/eller produkten på befintliga återvinningsstationer.



Risk för miljöskador på grund av felaktig avfallshantering av batterier/batteripack!

Ta ut batterierna/batteripacket ur produkten innan du lämnar den till avfallshantering.

Batterier/batteripack får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla giftiga tungmetaller och ska behandlas som farligt avfall. De kemiska symbolerna för tungmetaller är följande: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly. Lämna därför förbrukade batterier/batteripack på kommunens återvinningsstation.

● **Garanti**

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 5 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 5 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

● **Handläggning av garantianspråk**

lakta anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (IAN 485599_2501) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvitto) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.



På parkside-diy.com kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 485599_2501 kommer du till din artikels bruksanvisning.

● Service

SE Service Sverige

Tel.: 020791808

E-Mail: owim@lidl.se

FI Service Finland

Tel: 0800 913375

E-Mail: owim@lidl.fi

● EG-försäkran om överensstämmelse

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr 485599_2501)

IAN: 485599_2501
Produktidentifikation: "PARKSIDE Performance" BATTERIDRIVEN KOMBIHAMMARE
Modellnummer: HG13539

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

Direktiv 2006/42/EG
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alla relaterade ändringar

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försakras:

N° / Delar
Direktiv 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer som bekrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar
EN IEC 63000:2018

Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens eget ansvar.

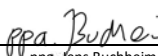
Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse

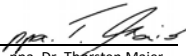
Neckarsulm

23.06.2025

Ort

Datum


ppa. Jens Buchheim
Prokurist






























ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurist



SE



Wykaz użytych piktogramów/symboli	Strona	54
Wstęp	Strona	55
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	55
Zakres dostawy	Strona	55
Wykaz części	Strona	56
Dane techniczne	Strona	56
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona	57
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi	Strona	57
Instrukcje bezpieczeństwa dla młotków	Strona	61
Przed pierwszym użyciem	Strona	61
Rozpakowanie produktu	Strona	61
Akcesoria	Strona	62
Ładowanie akumulatora	Strona	62
Wkładanie/wyjmowanie akumulatora	Strona	62
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	Strona	62
Montaż uchwytu pomocniczego	Strona	63
Regulacja ogranicznika głębokości	Strona	63
Wkładanie i wyjmowanie wiertła	Strona	63
Obsługa	Strona	64
Wybieranie trybu pracy	Strona	64
Regulacja położenia dłuta	Strona	64
Włączanie i wyłączanie produktu	Strona	64
Regulacja prędkości obrotowej	Strona	64
Ustawianie kierunku obrotów	Strona	65
Czyszczenie i konserwacja	Strona	65
Czyszczenie	Strona	65
Konserwacja	Strona	65
Części zamienne/akcesoria	Strona	66
Przechowywanie	Strona	66
Usuwanie usterek	Strona	66
Utylizacja	Strona	67
Gwarancja	Strona	68
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	68
Serwis	Strona	69
Deklaracja zgodności UE	Strona	70

Wykaz użytych piktogramów/symboli

 	<p>Ten symbol oznacza, że podczas używania produktu należy przestrzegać instrukcji obsługi.</p>		Prędkość obrotowa bez obciążenia
			Obroty na minutę
	<p>OSTRZEŻENIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)</p>		Wiercenie
			Wiercenie udarowe
	<p>OSTROŻNIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)</p>		Dłutowanie
			Dostosowywanie pozycji dłuta
	<p>UWAGA! – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)</p>		Należy nosić ochronę słuchu!
			Należy nosić okulary ochronne!
	<p>Ostrożnie! Gorąca powierzchnia. Istnieje ryzyko oparzeń.</p>		Nosić ochronę dróg oddechowych!
	<p>Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji zawsze wyłączać produkt, wyjąć akumulator  i poczekać, aż produkt ostygnie.</p>		Nosić rękawice ochronne!
	<p>Smarować wiertło </p>		Przycisk prędkości 
	<p>Zagrożenie dla zdrowia (więcej szczegółów na etykiecie na tubce ze smarem)</p>		Chronić akumulator  przed ciepłem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
	<p>Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.</p>		Chronić akumulator  przed wodą i wilgocią.
	<p>Stały prąd/napięcie</p>		Chronić akumulator  przed ogniem.


	Kod recyklingowy	<input checked="" type="checkbox"/>	Instrukcje bezpieczeństwa
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.	<input type="checkbox"/>	Instrukcje użytkowania

20 V AKUMULATOROWY MŁOT KOMBİ

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Ten produkt jest przeznaczony do:
 - Wiercenia udarowego w cegle, betonie i kamieniu
 - Dłutowania w betonie, kamieniu i gipsie
 - Wiercenia w kamieniu, drewnie i metalu
- Oświetlenie LED miejsca pracy  służy do bezpośredniego oświetlenia obszaru roboczego.
- Do planowanego zastosowania zawsze używać odpowiedniego typu wiertła i akcesoriów. Przy zakupie i użyciu narzędzi wkładanych przestrzegać wymagań technicznych produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).

- Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
- Każde inne użycie lub modyfikacja produktu jest uważane za niewłaściwe i wiąże się z ryzykiem znacząco wypadków.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

● Zakres dostawy


OSTRZEŻENIE!

- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połamania i uduszenia się!

- 1 20 V Akumulatorowy młot kombi
- 1 uchwyt pomocniczy (zamontowany)
- 1 metalowy ogranicznik głębokości
- 1 smar (50 g)
- 1 Ściereczka
- 3 wysokowydajne wiertła:
 - Ø 6 mm
 - Ø 8 mm
 - Ø 10 mm
- 1 Kuferek
- 1 Instrukcja obsługi

● Wykaz części

Rys. A

- 1 Uchwyt narzędziowy SDS-Plus z osłoną przeciwpylową
- 2 Tuleja blokująca
- 3 Śruba ogranicznika głębokości
- 4 Ogranicznik głębokości
- 5 Przełącznik wyboru funkcji
- 6 Przełącznik zasilania
- 7 Przełącznik kierunku obrotów/ zamknięcie
- 7a Uchwyt
- 8 Wskaźnik poziomu prędkości
- 8a  (przycisk prędkości)
- 9 Akumulator *
- 10 Oświetlenie LED miejsca pracy
- 11 Uchwyt dodatkowy
- 12 Rygiel przełącznika wyboru funkcji


Rys. B

- 13 Przycisk odłączania akumulatora
- 14 Wskaźnik LED stanu akumulatora
- 15 Przycisk stanu naładowania akumulatora
- 16 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- 17 Ładowarka *

Rys. C

- 18 Kuferek
- 19 Ściereczka
- 20 Smar
- 21 Wiertło

● Dane techniczne

20 V Akumulatorowy młot kombi	PKHAP 2034-Li B1
Napięcie nominalne:	20 V 
Prędkość biegu jałowego n_0 :	
– Poziom 1:	0–650 min ⁻¹
– Poziom 2:	0–1100 min ⁻¹

Częstość uderzeń:	
– Poziom 1:	0–2890 bpm
– Poziom 2:	0–4880 bpm
Energia uderzeń:	3 J
Maks. średnica wiercenia:	
– W metalu:	Ø 13 mm
– W drewnie	Ø 28 mm
– W betonie lub kamieniu	Ø 24 mm

Zalecana temperatura otoczenia

Podczas ładowania:	+10 °C do +40 °C
Podczas pracy:	-5 °C do +50 °C
Podczas przechowywania:	0 °C do +50 °C

Wartości emisji hałasu

Zmierzona wartość hałasu określona zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom hałasu A elektronarzędzia w miejscu użytkowania wynosi zazwyczaj:

Wiertarki udarowe

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	95,5 dB
Niepewność K:	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	103,5 dB
Niepewność K:	3 dB

OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!

* Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.

Wartości emisji drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

Uchwyt główny	
Wiertarki udarowe $a_{h,HD}$:	6,627 m/s ²
Niepewność K:	1,5 m/s ²
Dłutowanie $a_{h,Cheq}$	6,82 m/s ²
Niepewność K:	1,5 m/s ²
Uchwyt pomocniczy	
Wiertarki udarowe $a_{h,HD}$:	10,295 m/s ²
Niepewność K:	1,5 m/s ²
Dłutowanie $a_{h,Cheq}$	8,91 m/s ²
Niepewność K:	1,5 m/s ²

RADA

- ▶ Podane całkowite wartości drgań i określone wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badań i mogą być użyte do porównania jednego elektronarzędzia z drugim.
- ▶ Podane wartości całkowite drgań i określone wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Staraj się, aby ekspozycja była jak najniższa. Przykładowe środki zmniejszające narażenie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko poparzenia!



Nie dotykać gorących powierzchni.



Instrukcje bezpieczeństwa

- Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE!



Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z

przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- 1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- 2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- 3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- 1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- 2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- 3) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- 4) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego.** Kabel

zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- 5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- 1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem.** Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- 2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- 3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzie**

- jest wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia elektronarzędzia trzymasz palec na włączniku lub podłączasz elektronarzędzie do zasilania, gdy jest ono włączone, może to prowadzić do wypadków.
- 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
 - 5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
 - 6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
 - 7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylaczy lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
 - 8) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.
- wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- 2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
 - 3) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/ lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
 - 4) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
 - 5) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
 - 6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- 1) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie

- 7) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 8) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego

- 1) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- 2) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- 3) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- 4) **Nieprawidłowo używany akumulator może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu splukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z

- akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.
- 5) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidziany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia.
- 6) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej +130 °C może spowodować wybuch.
- 7) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.

⚠ OSTROŻNIE! RYZYKO EKSPLOZJI!
Nigdy nie ładować baterii jednorazowych.



Chronić akumulator przed ciepłem, np. również od bezpośredniego światła słonecznego, ognia, wody i wilgoci. Istnieje ryzyko eksplozji.

Serwis

- 1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- 2) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

● Instrukcje bezpieczeństwa dla młotków

⚠ OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu! Narażanie się na hałas może spowodować utratę słuchu.



Nosić maskę przeciwpyłową.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Wiercenie i dłutowanie mogą obejmować pracę z materiałami, generującymi szkodliwy lub toksyczny pył. Pył ten stanowi zagrożenie dla zdrowia osoby obsługującej elektronarzędzie i innych osób w pobliżu.
- ▶ Upewnić się, że podczas używania elektronarzędzia nie trafi się na przewody elektryczne, gazowe lub wodne. W razie konieczności przed cięciem lub wierceniem powierzchnię należy sprawdzić detektorem linii.

Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich prac

- **Używać uchwytów pomocniczych, jeśli są one dostarczone wraz z elektronarzędziem.** Utrata kontroli może prowadzić do obrażeń.
- **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie wkładane lub wkręt może uderzyć w ukryte przewody elektryczne, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu.** Kontakt z kablami pod napięciem może spowodować porażenie prądem poprzez metalowe części urządzenia.

Instrukcje bezpieczeństwa podczas używania długich wiertel z wiertarkami udarowymi

- **Wiercenie zawsze zaczynać od małej prędkości i dopiero wtedy, gdy wiertło zetknie się już z obrabianym przedmiotem.** Przy wyższych prędkościach wiertło może się łatwo wygiąć, jeśli będzie obracać się bez kontaktu z obrabianym przedmiotem co może spowodować obrażenia.
- **Nie należy stosować nadmiernego nacisku i dociskać tylko wzdłuż osi wiertła.** Wiertła mogą się zginać i łamać lub powodować utratę kontroli i obrażenia ciała.

Akcesoria oryginalne i urządzenia dodatkowe

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!

- ▶ Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę **/// PARKSIDE**. Może to doprowadzić do porażenia prądem i pożaru.
- Stosować wyłącznie akcesoria oraz dodatkowe urządzenia wymienione w instrukcji obsługi lub których mocowanie jest kompatybilne z produktem.

● Przed pierwszym użyciem

● Rozpakowanie produktu

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały pakunkowe.
2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

● Akcesoria

- Aby bezpiecznie i prawidłowo obsługiwać ten produkt, wymagane są następujące akcesoria:
 - Narzędzie wkładane SDS-Plus
 - Odpowiedni sprzęt ochrony osobistej
- Akcesoria są dostępne u autoryzowanych sprzedawców. Przy zakupie należy zawsze zwracać uwagę na wymagania techniczne tego produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).
- Używać wyłącznie akcesoriów i urządzeń dodatkowych określonych w instrukcji obsługi. Używanie narzędzi wkładanych lub akcesoriów innych niż zalecane w instrukcji obsługi może narazić obrażenia.
- W razie wątpliwości należy zwrócić się o poradę do wykwalifikowanego eksperta lub zaufanego sprzedawcy.

● Ładowanie akumulatora

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora [9]: Ładowarkę [17] odłączać od zasilania.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała i szkód materialnych na skutek nieprawidłowego obchodzenia się z akumulatorem!

- ▶ Przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa oraz instrukcji ładowania i prawidłowego użytkowania, które podano w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **X 20 V TEAM**.
- ▶ Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w oddzielnej instrukcji obsługi.

RADA

- ▶ Akumulator [9] można ładować w dowolnym momencie, bez zmniejszania jego żywotności.
- ▶ Akumulator [9] nie ulegnie uszkodzeniu, jeśli proces ładowania zostanie przerwany.
- ▶ Pomiędzy kolejnymi ładowaniami odczekać co najmniej 15 minut, aż ładowarka [17] ostygnie.
- ▶ Przed uruchomieniem: Naładować akumulator [9], jeśli jego stan naładowania jest średni lub niski (patrz akapit „Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora”).

1. Akumulator [9] wsunąć do ładowarki [17].
2. Wtyczkę sieciową [16] włożyć do odpowiedniego gniazdka sieciowego.
3. Gdy akumulator [9] jest w pełni naładowany:
 - Wyjąć wtyczkę sieciową [16] z gniazdka sieciowego.
 - Wyjąć akumulator [9] z ładowarki [17].

● Wkładanie/wyjmowanie akumulatora

Wkładanie akumulatora

1. Przełącznik kierunku obrotów [7] ustawić w położeniu środkowym (blokada).
2. Akumulator [9] wcisnąć we dolną część uchwytu [7a].

Wyjmowanie akumulatora

1. Nacisnąć przycisk odłączania akumulatora [13].
2. Wyjąć akumulator [9].

● Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

- Nacisnąć przycisk stanu naładowania akumulatora [15].

Wskaźnik LED stanu akumulatora [14] pokazuje stan naładowania w:

[7] Wskaźnik LED stanu akumulatora	Stan naładowania
Czerwona, pomarańczowa i zielona	Maksymalny
Czerwona i pomarańczowa	Średnia
Czerwona	Mała

● Montaż uchwyty pomocniczego

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Nie należy używać produktu bez zamontowanego uchwyty dodatkowego [11].

RADA

- ▶ Uchwyt pomocniczy [11] można obracać o 360°.

1. Luzowanie uchwyty pomocniczego [11]: Uchwyt pomocniczy przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Uchwyt pomocniczy [11] ustawić w żądanej pozycji.
3. Mocowanie uchwyty pomocniczego [11]: Uchwyt pomocniczy przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

● Regulacja ogranicznika głębokości

Rys. D

1. Odkręcić śrubę ogranicznika głębokości [3].
2. Ogranicznik głębokości [4] włożyć w uchwyt pomocniczy [11]. Zęby ogranicznika głębokości muszą być skierowane w dół.

3. Ogranicznik głębokości [4] wysunąć tak, aby odległość między końcówką wiertła [21] i końcówką ogranicznika głębokości odpowiadała żądanej głębokości wiercenia.
4. Ze skali na ograniczniku głębokości [4] odczytać głębokość wiercenia.
 - Od końca skali (np. 20 cm) odjąć wartość po prawej stronie ogranicznika głębokości (np. 16 cm).
 - Głębokość wiercenia wynosi 4 cm.
5. Blokowanie ogranicznika głębokości [4]: Dokręcić śrubę ogranicznika głębokości [3].

● Wkładanie i wyjmowanie wiertła

Wkładanie wiertła

RADA

- ▶ Przed włożeniem wiertła [21]: Końcówkę wsuwana wiertła nasmarować smarem [20] (patrz akapit „Konserwacja”).

1. Kręcąc wiertłem [21] włożyć je do uchwyty wiertarskiego SDS-Plus [1], aż do automatycznego zablokowania.
2. W razie potrzeby: Ściereczką [19] usunąć nadmiar smaru.
3. Sprawdzenie, czy wiertło [21] jest prawidłowo zablokowane: Pociągnąć wiertło. Wiertło ma pewien luz promieniowy ze względu na swoją konstrukcję.

Wyjmowanie wiertła

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko poparzenia!



Wiertło [21] może się bardzo nagrzewać. Jeśli to konieczne, nosić rękawice ochronne.

1. Tuleję blokującą [2] pociągnąć do tyłu.
2. Wyjąć wiertło [21].
3. Zwolnić tuleję blokującą [2].

● Obsługa

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!



Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji zawsze wyłączać produkt, wyjąć akumulator [9] i poczekać, aż produkt ostygnie.

RADA

- ▶ Obrabiany przedmiot mocować i zabezpieczać na stabilnej powierzchni za pomocą zacisków lub w inny sposób. Trzymanie obrabianego przedmiotu jedną ręką lub przy ciele spowoduje, że będzie on niestabilny, co może prowadzić do utraty kontroli.
- ▶ Podczas pracy trzymać produkt obiema rękami za uchwyt [7d] i uchwyt pomocniczy [11].


● Wybieranie trybu pracy

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

- ▶ Przełącznika wyboru funkcji [5] należy używać dopiero po całkowitym zatrzymaniu produktu.
- ▶ Przełączanie funkcjami, gdy wiertło [21] nadal się obraca, może uszkodzić produkt.





Przełącznik wyboru funkcji

RADA



- ▶ W ustawieniu  (regulacja położenia dłuta) przycisk na ryglu przełącznika wyboru funkcji [12] nie zablokuje się w tym położeniu.

1. Przytrzymać wciśnięty przycisk na ryglu przełącznika wyboru funkcji [12].
2. Przełącznik wyboru funkcji [5] przekręcić tak, aby żądana funkcja

zatrzasnęła się na swoim miejscu przy znaku strzałki:

Symbol	Funkcja
	Wiercenie
	Wiercenie udarowe
	Regulowanie położenia dłuta
	Dłutowanie

● Regulacja położenia dłuta

1. Przełącznik wyboru funkcji [5] przekręcić w położenie  (regulacja położenia dłuta).
2. Dłuto przekręcić w uchwycie narzędziowym SDS-Plus [1] do wymaganego położenia.
3. Przełącznik wyboru funkcji [5] przekręcić w położenie  (dłutowanie).

● Włączanie i wyłączanie produktu

Włączanie

- Nacisnąć przełącznik zasilania [6]. Zaświeci się oświetlenie LED miejsca pracy [10].

Wyłączanie

- Zwolnić przełącznik zasilania [6]. Oświetlenie LED miejsca pracy [10] zgaśnie.



● Regulacja prędkości obrotowej



RADA

- ▶ Produkt ma 2 ustawienia prędkości.

RADA


- ▶ Prędkość można zmieniać podczas pracy.


- Przyciskiem   można regulować prędkość podczas pracy:

Poziom	Prędkość
1	<ul style="list-style-type: none">□ Produkt uruchomi się z najniższą prędkością.□ Na wskaźniku poziomu prędkości  zaświeci się wskaźnik 1.
2	<ul style="list-style-type: none">□ Produkt uruchomi się z najwyższą prędkością.□ Na wskaźniku poziomu prędkości  zaświeci się wskaźnik 2.

● Ustawianie kierunku obrotów

RADA


- ▶ Nie używać przełącznika kierunku obrotów  dopóki produkt nie zatrzyma się całkowicie.

- Zmiana kierunku obrotów: Przełącznik kierunku obrotów  przesunąć w prawo lub w lewo.

● Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!




Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji zawsze wyłączaj produkt, wyjąc akumulator  i poczekać, aż produkt ostygnie.

● Czyszczenie






⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać żadnych chemicznych, zasadowych, ściernych lub innych agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą uszkodzić powierzchnie.
- ▶ Nie pozwalać, aby płyn dostał się do wnętrza produktu.
- ▶ Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów.

Czyszczenie obudowy

- Obudowę czyścić suchą ściereczką .

Czyszczenie uchwytu narzędziowego SDS-Plus


1. Osłonę przeciwpylową  zdjąć z uchwytu narzędziowego SDS-Plus.
2. Tuleję blokującą  pociągnąć do tyłu.
3. Wyczyścić uchwyt narzędziowy SDS Plus .
4. Zwolnić tuleję blokującą .
5. Osłonę przeciwpylową  założyć na uchwyt narzędziowy SDS-Plus.

● Konserwacja

- Przed i po każdym użyciu: Sprawdzić produkt i jego akcesoria pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby zużyte lub uszkodzone akcesoria należy wymienić. Należy zwracać uwagę na wymagania techniczne (patrz akapit „Dane techniczne”).

Smarowanie wiertła

RADA

- ▶ Smar  nie nadaje się do przekładni.

- Trzonek wiertła [21] nasmarować smarem [20].
- W razie potrzeby: Ściereczką [19] usunąć nadmiar smaru.

● Części zamienne/akcesoria

- Klienci mogą zakupić kompatybilne części zamienne i akcesoria za pośrednictwem witryny www.optimex-shop.com.
- Przygotować numer zamówienia.
- Zamówienia można składać wyłącznie online.
- Więcej informacji można uzyskać kontaktując się z infolinią serwisową firmy Lidl (patrz akapit „Serwis”).

Części zamienne/akcesoria	Numer zamówienia
[4] Ogranicznik głębokości	99948559902
[21] Wiertło	99948559901

● Przechowywanie

- Przed schowaniem: Akumulator [9] wyjąć z produktu

● Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Produkt nie uruchamia się.	Akumulator [9] nie jest włożony.	Włożyć akumulator [9] (patrz akapit „Wkładanie/wyjmowanie akumulatora”).
	Rozładowany akumulator [9].	Naładować akumulator [9] (patrz akapit „Ładowanie akumulatora”).
	Uszkodzony przełącznik zasilania [6].	Skontaktować się z naszym działem obsługi klienta (patrz akapit „Serwis”).
	Silnik jest uszkodzony.	

- Wyczyścić produkt (patrz akapit „Czyszczenie”).
- Produkt i jego akcesoria przechowywać w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- Produkt zawsze przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Idealna temperatura długoterminowego przechowywania (ponad 3 miesiące) wynosi od 0 °C do +45 °C.
- Produkt przechowywać w kuferku [18].

Akumulator

- Przed długoterminowym przechowywaniem: Akumulator [9] przechowywać w stanie częściowo naładowanym. Akumulator powinien być naładowany w zakresie od 50% do 80%.
- Podczas długotrwałego przechowywania: Sprawdzaj stan naładowania akumulatora [9] mniej więcej co 3 miesiące. W razie potrzeby doładować akumulator.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Wydajność produktu jest słaba.	Nadmierny nacisk na produkt.	Użyć odpowiedniego nacisku na produkt.
	W uchwycie narzędziowym SDS-Plus 1 nie ma wystarczającej ilości smaru 20 .	Nasmarować wiertło 21 (patrz akapit „Konserwacja”).

● Utylizacja

Smar **20** utylizować oddzielnie od produktu, zgodnie z lokalnymi przepisami.

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach

handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do

komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 5 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 5 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 485599_2501) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR

przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 485599_2501, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

● **Serwis**

PL Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl

● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 485599_2501)

IAN: 485599_2501
Nazwa produktu: "PARKSIDE Performance" BEZPRZEWODOWA WIERTARTKA UDAROWA
Oznaczenie modelu: HG13539

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm

Miejsce

23.06.2025

Data

ppa. Jens Buchheim

ppa. Jens Buchheim
Prokurent

ppa. Dr. Thorsten Maier

ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurent



PL



Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri	Lehekülg	72
Sissejuhatus	Lehekülg	73
Otstarbekohane kasutamine	Lehekülg	73
Tarnekomplekt	Lehekülg	73
Osade nimekiri	Lehekülg	73
Tehnilised andmed	Lehekülg	74
Ohutusjuhised	Lehekülg	75
Elektritööriistade üldised ohutusjuhised	Lehekülg	75
Ohutusjuhised haamrite kohta	Lehekülg	78
Enne esmakordset kasutamist	Lehekülg	79
Toote lahtipakkimine	Lehekülg	79
Tarvikud	Lehekülg	79
Akupatarei laadimine	Lehekülg	79
Akupatarei sisestamine/eemaldamine	Lehekülg	80
Akupatarei laetuse kontrollimine	Lehekülg	80
Lisakäepideme reguleerimine	Lehekülg	80
Sügavuspiiriku reguleerimine	Lehekülg	80
Puuride sisestamine/eemaldamine	Lehekülg	80
Kasutamine	Lehekülg	81
Töörežiimi valimine	Lehekülg	81
Meisli asendi muutmine	Lehekülg	81
Toote sisse- ja väljalülitamine	Lehekülg	81
Pööretearvu seadistamine	Lehekülg	82
Pöörlemissuuna seadistamine	Lehekülg	82
Puhastamine ja hooldus	Lehekülg	82
Puhastamine	Lehekülg	82
Hooldus	Lehekülg	82
Varuosad/tarvikud	Lehekülg	83
Hoiustamine	Lehekülg	83
Veakõrvaldus	Lehekülg	83
Jäätmekäitlus	Lehekülg	83
Garantii	Lehekülg	84
Garantii käsitlemine	Lehekülg	84
Teenindus	Lehekülg	85
ELi vastavusdeklaratsioon	Lehekülg	86

Kasutatud piktogrammide/sümbolite nimekiri

 	See sümbol tähendab, et selle toote kasutamisel tuleb järgida kasutusjuhendit.	n₀	Tühikäigu pöörlemissagedus
		min⁻¹	Pöördeid minutis
	HOIATUS! – Tähistab keskmise riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustab surma või tõsiseid vigastusi (nt elektrilöögioht)		Puurimine
			Löökpuurimine
	ETTEVAATUST! – Tähistab madala riskiastmega ohtu, mis eiramise korral võib põhjustab kergeid või mõõdukaid vigastusi (nt põletusohu)		Purustamine
			Purustamise asendi kohandamine
	TÄHELEPANU! – Hoiatab võimalike materiaalsete kahjude eest (nt lühiseohu)		Kandke kuulmiskaitsevahendit!
			Kandke silmakaitsevahendit!
	Ettevaatust! Kuum pind. Valitseb põletusohu.		Kandke hingamisteede kaitsevahendeid!
	Lülitage toode alati välja, eemaldage akupatarei  ja laske tootel maha jahtuda, enne kui teete kohandusi.		Kandke kaitsekindaid!
	Puuri  määrimine		Kiiruse nupp 
	Oht tervisele (lisateavet vt määrdetuubilt)		Kaitske akupatareid  kuumuse ja otsese päikesekiirguse eest.
	Kasutage toodet ainult kuivades siseruumides.		Kaitske akupatareid  vee ja niiskuse eest.
	Alalisvool/-pinge		Kaitske akupatareid  tule eest.

	Ringlussevõtu kood	<input checked="" type="checkbox"/>	Ohutusjuhised
	CE-märgis kinnitab, et seade vastab asjakohastele ELi direktiividele.	<input type="checkbox"/>	Tegevusjuhised

20 V AKUKOMBIVASAR

● Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

● Otstarbekohane kasutamine

- See toode sobib järgmiseks otstarbeks:
 - Telliste, betooni ja kivi öökpuurimine
 - Betooni, kivi ja krohvi uuristamine
 - Kivi, puidu ja metalli puurimine
- Selle toote LED-töötuli **10** on ette nähtud vahetu tööala valgustamise jaoks.
- Kasutage alati õiget puuritüüpi ja õigeid tarvikuid ettenähtud otstarbe jaoks. Järgige tarvikute ostmisel ja kasutamisel toote tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).
- Kasutage toodet ainult kuivades siseruumides.
- Toote mis tahes muul moel kasutamine või modifitseerimine on mitteotstarbekohane kasutamine ja toob kaasa tõsise õnnetuste ohu.

- Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis tulenevad otstarbevastsest kasutamisest.
- Toode ei ole ette nähtud kasutamiseks ettevõtluses.

● Tarnekomplekt

⚠ HOIATUS!

- ▶ Seade ja pakendid ei sobi lastele mängimiseks! Lapsed ei tohi mängida kilekottide, kilede ja väikedetailidega! Allaneelamise ja lämbumise oht!

- 1 20 V Akukombivasar
- 1 Lisakäepide (eelpaigaldatud)
- 1 Metallist sügavuspiirik
- 1 Määre (50 g)
- 1 Lapp
- 3 Performance-puurid:
 - Ø 6 mm
 - Ø 8 mm
 - Ø 10 mm
- 1 Kohver
- 1 Kasutusjuhend

● Osade nimekiri

Joon. A

- 1** Tööriistahoidik SDS-Plus tolmukaitsekorgiga
- 2** Lukustushülss
- 3** sügavuspiiriku pöördkrui
- 4** Sügavuspiirik
- 5** Funktsiooni valiküliliti
- 6** Toitelüliti
- 7** Pöörlemissuuna vahetaja/lukk
- 7a** Käepide

- 8 Kiiruseastme näidik
- 8a (kiiruse nupp)
- 9 Akupatarei *
- 10 LED-töötuli
- 11 Lisakäepide
- 12 Funktsiooni valiklüüti lukustusnupp

Joon. B

- 13 Akupatarei vabastamise nupp
- 14 Akunäidiku LED
- 15 Aku oleku nupp
- 16 Pistikuga toitejuhe
- 17 Laadija *

Joon. C

- 18 Kohver
- 19 Lapp
- 20 Määre
- 21 Puur

● Tehnilised andmed

20 V Akukombivasar	PKHAP 2034-Li B1
Nimipinge:	20 V ===
Tühikäigu pöörlemiskiirus n_0 :	
– 1. aste:	0–650 min ⁻¹
– 2. aste:	0–1100 min ⁻¹
Löögikiirus:	
– 1. aste:	0–2890 bpm
– 2. aste:	0–4880 bpm
Löögienergia:	3 J
Max puuri läbimõõt:	
– Metall jaaks:	Ø 13 mm
– Puidu jaaks:	Ø 28 mm
– Betooni/kivi jaaks:	Ø 24 mm

Soovitatud keskkonnatemperatuur

Laadimise ajal:	+10 °C kuni +40 °C
Töö ajal:	-5 °C kuni +50 °C
Hoiustamise ajal:	0 °C kuni +50 °C

Müraemissioonide väärtused

Müra mõõteväärtus on tehtud kindlaks vastavalt standardile EN 62841. Elektritööriista A-korrigeeritud müratase kasutaja asukohas on tavaliselt järgmine:

Vasardamine

Helirõhutase L_{pA} :	95,5 dB
Määramatus K:	3 dB
Helivõimsustase L_{WA} :	103,5 dB
Määramatus K:	3 dB

HOIATUS!



Kandke kuulmiskaitsevahendit!

Vibratsiooniemissioonide väärtused

Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma), tuvastatud standardit EN 62841 järgides:

Põhikäepide	
Vasardamine $a_{h,HD}$:	6,627 m/s ²
Määramatus K:	1,5 m/s ²
Uuristamine $a_{h,CHeq}$:	6,82 m/s ²
Määramatus K:	1,5 m/s ²
Lisakäepide	
Vasardamine $a_{h,HD}$:	10,295 m/s ²
Määramatus K:	1,5 m/s ²
Uuristamine $a_{h,CHeq}$:	8,91 m/s ²
Määramatus K:	1,5 m/s ²

* Akupatarei ja laadija ei kuulu tarnekomplekti.

MÄRKUS

- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtused ja müraemissioonide väärtused on mõõdetud standardiseeritud kontrollmeetodiga ja neid saab kasutada, et võrrelda üht elektritööriista teisega.
- ▶ Esitatud vibratsiooni koguväärtuseid ja müraemissioonide väärtuseid saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks.

⚠ HOIATUS!

- ▶ Vibratsiooni- ja müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda esitatud väärtustest olenevalt viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eriti aga sellest, millist materjali sellega töödeldakse.
- ▶ Püüdke hoida koormust võimalikult väiksena. Vibratsioonikoormuse vähendamiseks saab kanda nt tööriista kasutamisel kindaid ja piirata tööaega. Seejuures tuleb silmas pidada kõiki käitustsükli osi (nt ajad, millal elektritööriist on välja lülitatud, ja ajad, kus see on sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

⚠ ETTEVAATUST! Põletusvigastuste oht!



Ärge puudutage kuuma pealispinda.



Ohutusjuhised

● Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

⚠ HOIATUS!



Lugege läbi kõik ohutusjuhised, suunised, pildid ja tehnilised andmed, mis selle elektritööriista juurde kuuluvad. Järgmiste juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhised edaspidiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab niihästi võrgu kaudu töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmega) kui ka akuga töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmeta).

Töökoha ohutus

- 1) **Tagage töökohas puhtus ja korralik valgustus.** Segadus või valgustamata töökohad võivad põhjustada vigastusi.
- 2) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mille mõjul võib tolm või aurud süttida.
- 3) **Ärge lubage lapsi ega kõrvalisi isikuid elektritööriista kasutamise ajal lähedusse.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

Elektriohutus

- 1) **Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi vähimalgi määral muuta. Ärge kasutage**

- adapterpistikut kaitsemaandusega elektritööriistadega.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- 2) **Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
 - 3) **Elektritööriista ei tohi saada märjaks.** Vee sattumine elektritööriista suurendab elektrilöögi ohtu.
 - 4) **Ärge kasutage toitejuhet elektritööriista kandmiseks või riputamiseks ja ärge hoidke juhtmest, et tömmata pistikut pistikupesast. Toitejuhe ei tohi kokku puutuda kuumuse, õli, teravate servade ega ka liikuvate osadega.** Kahjustatud või millegi ümber keerdunud toitejuhtmed tõstavad elektrilöögi ohtu.
 - 5) **Kui töötate elektritööriistaga välitingimustes, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mis sobivad välitingimuste jaoks.** Välitingimuste jaoks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
 - 6) **Kui elektritööriista tuleb kindlasti kasutada niiskes keskkonnas, kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- Inimeste ohutus**
- 1) **Olge tähelepanelik ja jälgige oma tegevust ning töötage elektritööriistaga mõistlikult.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Üks hajevil hetk elektritööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.
 - 2) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Kui kannate elektritööriista tüübi ja kasutusviisiga sobivaid isikukaitsevahendeid, nagu tolmu mask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitse, väheneb vigastuste oht.
 - 3) **Vältige juhuslikku käivitamist. Elektritööriista ei tohi ühendada vooluvõrku ja/või akuga ega ka üles tõsta või kanda, kui te pole eelnevalt veendunud, et tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmise ajal sõrme lülitil või kui ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvõrku, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
 - 4) **Eemaldage seadistamistööriistad või nutrivõtmed enne elektritööriista sisselülitamist.** Tööriist või võti, mis asub elektritööriista pöörlevas osas, võib põhjustada vigastusi.
 - 5) **Hoidke oma keha normaalselt. Seiske kindlalt ja hoidke alati tasakaalu.** Nii saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
 - 6) **Kandke sobivaid riideid. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Jälgige, et juuksed ja riided ei satuks liikuvate osade lähedusse.** Lahtised riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda liikuvatesse osadesse.
 - 7) **Kui tolmuimemis- ja tolmu kogumisseadmeid saab paigaldada, tuleb need ühendada ja õigesti kasutada.** Tolmuimeja kasutamine võib vähendada tolmu lähtuvaid ohtusid.
 - 8) **Ärge olge ülemäära enesekindel ja ärge eirake elektritööriistade ohutusreegleid ka siis, kui tunnete elektritööriista pärast mitmekordset kasutamist.** Hooletu käitumine võib viia mõne sekundiga raskete vigastusteni.

Elektritööriista kasutamine ja hooldamine

- 1) **Ärge koormake elektritööriista üle.** Kasutage oma töö jaoks selleks ettenähtud elektritööriista. Õige elektritööriistaga töötate tõhusamalt ja turvalisemalt ning ettenähtud võimsusvahemikus.
- 2) **Ärge kasutage rikkis lülitiga elektritööriista.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja vajab parandamist.
- 3) **Tõmmake pistik pistikupesast ja/või eemaldage eemaldatav aku enne, kui hakkate seadet seadistama, tarvikuid vahetama või elektritööriista ära panete.** See ettevaatusabinõu aitab vältida elektritööriista juhuslikku käivitamist.
- 4) **Kui te ei kasuta elektritööriista, hoidke neid selliselt, et need ei satuks laste kätte.** Ärge lubage elektritööriista kasutada inimestel, kes seda ei tunne või kes pole neid juhiseid lugenud. Elektritööriistad on kogemusteta inimeste käes ohtlikud.
- 5) **Hooldage elektritööriista ja tarvikuid hoolikalt. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad laitmatult ega kiilu kinni, kas mõni osa on murdunud või selliselt kahjustatud, et elektritööriista toimimine on mõjutatud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist parandada.** Paljud õnnetused juhtuvad halvasti hooldatud elektritööriistade tõttu.
- 6) **Jälgige, et lõikavad tööriistad oleksid teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud lõiketööriistad, millel on teravad lõikeservad, kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.
- 7) **Järgige neid juhiseid elektritööriista, tarvikute ja muude kasutamisel. Pidage seejuures silmas ka töötingimusi ja tehtavat tööd.** Kui kasutate elektritööriista ettenähtust

muul eesmärgil, võib see põhjustada ohtlikke olukordi.

- 8) **Jälgige, et käepidemed ja haardepinnad oleksid kuivad ja puhtad ning et neil poleks õli ega määrderasva.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda elektritööriista kindlalt käsitseda ega ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

Akuga tööriista kasutamine ja hooldamine

- 1) **Laadige akusid ainult tootja soovitud laadijatega.** Kui kasutate kindlat liiki akule sobivat laadijat mõne muu akuga, võib see põhjustada tulekahju.
- 2) **Kasutage elektritööriistades ainult neile ettenähtud akusid.** Kui kasutate teistsuguseid akusid, võivad tagajärjeks olla vigastused ja tulekahju.
- 3) **Jälgige, et mittekasutatud akude läheduses poleks kirjaklambreid, münste, võtmeid, naelu, kruvisid või muid väikeseid metallist esemeid, mis võiva kontaktide vahel ühenduse tekitada.** Akukontaktide vahel tekkiv lühis võib põhjustada põletusi või tulekahju.
- 4) **Vale kasutamise korral võib vedelik akust välja tungida. Sellega ei tohi kokku puutuda. Kokkupuutumise korral loputage seda kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljuv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- 5) **Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut.** Kahjustatud või muudetud akud võivad käituda ettearvamatult ning põhjustada tulekahju, plahvatusi või vigastusi.
- 6) **Akule ei tohi olla tule läheduses ega liiga kõrgete temperatuuridega kohas.** Tulekahju või temperatuurid, mis ületavad +130 °C, võivad põhjustada plahvatusi.

- 7) **Järgige laadimisjuhiseid ja ärge laadige akut või akuga tööriista mingil juhul väljaspool kasutusjuhendis nimetatud temperatuurivahemikku.** Vale laadimine või laadimine väljaspool temperatuurivahemikku võib aku hävitada ja tõsta tulekahju ohtu.

⚠ ETTEVAATUST! PLAHVATUSOHT!
Patareisid, mis ei ole ette nähtud laadimiseks, ei tohi mingil juhul laadida.



Kaitske akut kuumuse, nt ka pideva päikesekiirguse, tule, vee ja niiskuse eest. Valitseb plahvatusoht.

Teenindus

- 1) **Laske oma elektritööriista parandada ainult spetsialistil, kes kasutab originaalvaruosi.** See tagab elektritööriista ohutuse säilitamise.
- 2) **Ärge üritage hooldada kahjustatud akusid.** Kõik akude hooldustööd peab tegema tootja või volitatud esindused.

● Ohutusjuhised haamrite kohta

⚠ HOIATUS!



Kandke kuulmiskaitsevahendit! Kokkupuude müraga võib põhjustada kuulmiskadu.



Kandke tolumumaski.

⚠ HOIATUS!

- ▶ Vasardus- ja uuristustöid ei tohi teha materjalidel, mis võivad tekitada kahjulikku või mürgist tolmu. See tolm ohustab elektritööriista kasutava inimese tervist ja kõigi ümbritsevate inimeste tervist.
- ▶ Veenduge, et te ei puutuks elektritööriistaga töötamisel vastu voolujuhtmeid, gaasi- või veetorusid. Vajadusel kontrollige liinidetektori abil, enne kui alustate pinna lõikamist või puurimist.

Ohutusjuhised kõikide tööde jaoks

- **Kasutage lisakäepidemeid, kui need kuuluvad elektritööriista juurde.** Kontrolli kaotamine võib põhjustada vigastusi.
- **Hoidke töötamise ajal elektritööriista kinni isoleeritud haardepindadest, kui puurimistarvik või kruvid võivad tabada varjatud elektrijuhtmeid.** Kokkupuude pinge all oleva juhtmega võib ka seadme metallist osad pinge alla seada ja põhjustada elektrilöögi.

Ohutusjuhised pikkade puuride kasutamisel puurvasaratega

- **Alustage puurimist alati väikese pöörlemiskiirusega ja nii, et puur puutub kokku töödeldava detailiga.** Suurematel pöörlemiskiirustel võib puur kergesti deformeeruda, kui see toorikuga mitte kokku puutudes vabalt pöörleb, ja põhjustada vigastusi.
- **Ärge rakendage ülemäärast survet; rakendage survet üksnes puuri suhtes pikisuunas.** Puurid võivad deformeeruda ja seetõttu puruneda või põhjustada kontrolli kadumist ja vigastusi.

Originaaltarvikud/-lisaseadmed

⚠ HOIATUS! Elektrilöögi oht!

- ▶ Ärge kasutage tarvikuid, mida **/// PARKSIDE** ei ole soovitanud. See võib põhjustada elektrilööke või tulekahju.

- Kasutage ainult selles kasutusjuhendis loetletud tarvikuid ja lisaseadmeid, mille kinnitus ühildub tootega.

● Enne esmakordset kasutamist

● Toote lahtipakkimine

1. Võtke toode pakendist välja ja eemaldage kõik pakendusmaterjalid.
2. Kontrollige, kas kõik osad on olemas ja kas kirjeldatud tarnekomplekt on terviklik (vt „Tarnekomplekt“).
3. Kontrollige, kas toode ja kõik osad on heas seisukorras. Kui tuvastate kahjustusi või defekte, ärge toodet kasutage, vaid tegutsege, nagu kirjeldatud peatükis „Garantii“.

● Tarvikud

- Toote ohutuks ja õigeks kasutamiseks on vajalikud järgmised lisatarvikud:
 - SDS-Plus-instrument
 - Sobivad isikukaitsevahendid
- Lisatarvikud on saadaval teie volitatud edasimüüjatelt. Järgige ostmisel alati selle toote tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).
- Kasutage ainult lisatarvikuid ja lisaseadmeid, mis on kasutusjuhendis nimetatud. Muude tarvikute või lisatarvikute kasutamine, peale kasutusjuhendis soovitatute, võib tekitada vigastuste ohtu.
- Kahtluste korral küsige nõu kvalifitseeritud eksperdilt või usaldusväärset edasimüüjalt.

● Akupatarei laadimine

⚠ HOIATUS! Vigastuste oht!

- ▶ Enne akupatarei [9] eemaldamist: Lahutage laadija [17] alati voolutoitest.

⚠ HOIATUS! Vigastuste ja materiaalse kahju oht akupatarei mittenouetekohase käsitlemise korral!

- ▶ Järgige ohutusjuhiseid ja nõuandeid laadimise ja õige kasutamise kohta, mis on toodud teie akupatarei ja laadija kasutusjuhendis seeria **X 20 V TEAM**.
- ▶ Laadimistoimingu üksikasjaliku kirjelduse ja lisateavet leiate eraldi kasutusjuhendist.

MÄRKUS

- ▶ Võite akupatareid [9] igal ajal laadida, ilma et selle kasutamisega lüheneks.
- ▶ Akupatarei [9] ei saa laadimise katkestamise korral kahjustada.
- ▶ Laske laadijalt [17] kahe järjestikuse laadimistsükli vahel vähemalt 15 minutit jahtuda.
- ▶ Enne kasutuselevõttu: Laadige akupatareid [9], kui selle laetustase on keskmine või madal (vt „Akupatarei laetuse kontrollimine“).

1. Lükake akupatarei [9] laadijasse [17].
2. Ühendage pistik [16] pistikupesasse.
3. Kui akupatarei [9] on täis laetud:
 - Eemaldage pistik [16] pistikupesast.
 - Eemaldage akupatarei [9] laadimisest [17].

● Akupatarei sisestamine/ eemaldamine

Akupatarei paigaldamine

1. Viige pöörlemis-suuna vahetaja [7] keskmisesse asendisse (lukustus).
2. Laske akupatareil [9] käepideme alumises osas [7a] fikseeruda.

Akupatarei eemaldamine

1. Vajutage lukustuse vabastamise nuppu [13].
2. Eemaldage akupatarei [9].

● Akupatarei laetuse kontrollimine

- Vajutage aku oleku nuppu [15]. Akunäidiku LEDid [14] näitavad laetustaset:

Akunäidiku LED-id	Laetustase
Punane/oranž/roheline	Maksimaalne
Punane/oranž	Keskmine
Punane	Madal

● Lisakäepideme reguleerimine

⚠ HOIATUS! Vigastuste oht!

- ▶ Ärge kasutage toodet ilma paigaldatud lisakäepidemeta [11].

MÄRKUS

- ▶ Lisakäepidet [11] saab 360° pöörata.

1. Lisakäepideme [11] vabastamine: Keerake lisakäepidet vastupäeva.
2. Keerake lisakäepide [11] soovitud asendisse.
3. Lisakäepideme [11] fikseerimine uues asendis: Keerake lisakäepidet päripäeva.

● Sügavuspiiriku reguleerimine

Joon. D

1. Vabastage sügavuspiiriku pöördkrui [3].
2. Pange sügavuspiirik [4] lisakäepideme [11] sisse. Sügavuspiiriku hammastus peab olema suunatud allapoole.
3. Tõmmake sügavuspiirikut [4] nii kaugemale välja, kuni kaugus puuri [21] ja sügavuspiiriku tipu vahel vastab soovitud puurimissügavusele.
4. Vaadake puurimissügavust sügavuspiiriku [4] skaalalt.
 - Lahutage sügavuspiiriku paremal küljel olev väärtus (nt 16 cm) skaala lõpuväärtusest (nt 20 cm).
 - Puurimissügavus on 4 cm.
5. Sügavuspiiriku [4] fikseerimine: Keerake sügavuspiiriku pöördkrui [3] kinni.

● Puuride sisestamine/ eemaldamine

Puuri sisestamine

MÄRKUS

- ▶ Enne puuri [21] sisestamist: Määrige puuri sissepistetavat otsa määrdega [20] (vt „Hooldus“).

1. Pistke puur [21] keerates tööriistahoidikus SDS-Plus [1] sisse, kuni see fikseerub.
2. Vajaduse korral: Eemaldage liigne määre lapiga [19].
3. Kontrollige, kas puur [21] on korralikult kinnitatud: Tõmmake puuri välja. Puuril on süsteemist tingitult radiaallõtk.

Puuri eemaldamine

⚠ ETTEVAATUST! Põletusvigastuste oht!



Puurid [21] võivad tugevalt kuumeneda. Kandke vajadusel kaitsekindaid.

1. Tõmmake lukustushülssi [2] tahapoole.
2. Võtke puur [21] välja.
3. Laske lukustushülss [2] lahti.

● Kasutamine

⚠ HOIATUS! Vigastuste oht!



Lülitage toode alati välja, eemaldage akupatarei [9] ja laske tootel maha jahtuda, enne kui teete kohandusi.

MÄRKUS

- ▶ Kinnitage toorik klambrite või muude vahenditega stabiilsele pinnale. Tooriku hoidmine ainult käega või vastu keha jätab selle ebastabiilseks, mis võib viia kontrolli kaotamiseni.
- ▶ Hoidke toodet töötamise ajal mõlema käega käepidemest [7a] ja lisakäepidemest [11] kinni.


● Töörežiimi valimine

⚠ TÄHELEPANU! Toote kahjustamise oht!





- ▶ Vajutage funktsiooni valiklüliti [5] alles siis, kui toode on täielikult seiskunud.
- ▶ Kui vahetate funktsioone, sellal kui puur [21] veel pöörleb, võib toode vigastada saada.

Funktsiooni valiklüli



MÄRKUS

- ▶ Seadmisel asendisse  (meisli asendi muutmine) ei fikseeru funktsiooni valiklüli lukustusnupp [12] selles asendis.

1. Hoidke funktsiooni valiklüli lukustusnupu [12] allavajutatuna.
2. Keerake funktsiooni valiklüli [5] nii, et soovitud funktsioon fikseeruks noolemärgistusel:

Sümbol	Funktsioon
	Puurimine
	Löökpuurimine
	Meisli asendi muutmine
	Purustamine

● Meisli asendi muutmine

1. Keerake funktsiooni valiklüli [5] asendisse  (meisli asendi muutmine).
2. Keerake meisel tööriistahoidikus SDS-Plus [1] vajalikku asendisse.
3. Keerake funktsiooni valiklüli [5] asendisse  (uuristamine).

● Toote sisse- ja väljalülitamine

Sisselülitamine

- Vajutage toitelüliti [6]. LED-töötuli [10] põleb.


Väljalülitamine

- Vabastage toitelüliti [6]. LED-töötuli [10] kustub.

● Pööretearvu seadistamine

MÄRKUS

- ▶ Tootel on kaks 2 kiirusastet.
- ▶ Kiirust saab seadistada töötamise ajal.

- Vajutage  **8a**, et seadistada vajalik kiirusaste:

Aste	Kiirus
1	<ul style="list-style-type: none">□ Toode töötab madalaima kiirusega.□ 1 põleb kiirusastme näidikul 8.
2	<ul style="list-style-type: none">□ Toode töötab suurima kiirusega.□ 2 põleb kiirusastme näidikul 8.

● Pöörlemissuuna seadistamine

MÄRKUS

- ▶ Vajutage pöörlemissuuna vahetajat **7** alles siis, kui toode on täielikult seiskunud.

- Pöörlemissuuna vahetamine: Vajutage pöörlemissuuna vahetaja **7** lõpuni paremale või vasakule.

● Puhastamine ja hooldus

⚠ HOIATUS! Vigastuste oht!



Lülitage toode alati välja, eemaldage akupatarei **9** ja laske tootel maha jahtuda, enne kui teete kohandusi.

● Puhastamine

⚠ TÄHELEPANU! Toote kahjustamise oht!

- ▶ Ärge kasutage toote puhastamiseks keemilisi, aluselisi, abrasiivseid või tugevatoimelisi puhastus- või desinfitseerimisvahendeid, kuna need võivad pealispinda kahjustada.
- ▶ Jälgige, et ükski vedelik ei tungiks tootesse.
- ▶ Hoidke toode alati puhas, kuiv ja vaba õlidest või määrderasvadest.

Korpuse puhastamine

- Puhastage korpust kuiva lapiga **19**.

Tööriistahoidiku SDS-Plus puhastamine

1. Võtke tolmukaitsekork **1** tööriistahoidikult SDS-Plus maha.
2. Tõmmake lukustushülssi **2** tahapoole.
3. Puhastage tööriistahoidikut SDS-Plus **1**.
4. Laske lukustushülss **2** lahti.
5. Pange tolmukaitsekork **1** tööriistahoidiku SDS-Plus peale.

● Hooldus

- Iga kord enne ja pärast kasutamist: Kontrollige toodet ja lisatarvikuid kulumise ja kahjustuste tuvastamiseks. Vajadusel vahetage välja kulunud või kahjustatud lisatarvikud. Järgige tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).

Puuri määrimine

MÄRKUS

- ▶ Määre **20** ei sobi ajami jaoks.

- Määri puuri **21** sissepistetavat otsa määre **20**.
- Vajaduse korral: Eemaldage liigne määre lapiga **19**.

● Varuosad/tarvikud

- Sobivaid varuosi ja tarvikuid saavad kliendi osta aadressil www.optimex-shop.com.
- Tellimuse esitamiseks pange valmis tellimisnumber.
- Tellimusi saab esitada ainult veebis.
- Lisainfo saamiseks helistage Lidl-klienditelefoniil (vt „Teenindus“).

Varuosad/tarvikud	Tellimisnumber
<input type="checkbox"/> 4 Sügavuspiirik	99948559902
<input type="checkbox"/> 21 Puur	99948559901

● Hoiustamine

- Enne hoiustamist: Eemaldage akupatarei 9 tootelt.
- Puhastage toode (vt „Puhastamine“).

● Veakõrvaldus

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Toode ei käivitu.	Akupatarei <input type="checkbox"/> 9 pole sisestatud.	Pange akupatarei <input type="checkbox"/> 9 sisse (vt „Akupatarei paigaldamine ja eemaldamine“).
	Akupatarei <input type="checkbox"/> 9 on tühi.	Laadige akupatarei <input type="checkbox"/> 9 (vt „Akupatarei laadimine“).
	Toitelüliti <input type="checkbox"/> 6 on defektne. Mootor on defektne.	Pöörduge hoolduskeskuse poole (vt „Teenindus“).
Toote jõudlus on nõrk.	Liigne tootele surumine.	Rakendage tootele piisavat survet.
	Liiga vähe määret <input type="checkbox"/> 20 tööriistahoidikus SDS-Plus <input type="checkbox"/> 1.	Määrige puuri <input type="checkbox"/> 21 (vt „Hooldus“).

● Jäätmekäitus

Utiliseerige määre 20 tootest eraldi, vastavalt kohalikele eeskirjadele.

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.

- Hoiustage toode ja selle lisatarvikud pimedas, kuivas, külmumiskindlas, hästi ventileeritud kohas.
- Hoidke toode alati eemal laste käeulatuses.
- Pikaajaliseks (kauemaks kui 3 kuud) hoiustamiseks on ideaalne temperatuur vahemikus 0 °C kuni +45 °C.
- Hoidke toodet kohvris 18.

Akupatarei

- Enne pikaajalist hoiustamist: Hoidke akupatareid 9 ainult osaliselt laetud olekus. Akupatarei peaks olema 50 % kuni 80 % laetud.
- Pikaajalise hoiustamise korral: Kontrollige akupatarei 9 laetustaset umbes iga 3 kuu järel. Vajadusel laadige akupatareid.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik/20–22: paber ja papp/80–98: liitmaterjalid.

Toode:



Küsi vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käideldge see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

Katkised ja kasutatud patareid/akud tuleb ringlusse võtta. Viige patareid/akud ja/või toode selleks ettenähtud kogumiskohta.



Patareide/akude valesst jäätmekäitlusest tulenevad keskkonnakahjustused!

Enne toote jäätmekäitlusesse andmist võtke sellest patareid/akupakk välja.

Patareisid/akusid ei tohi visata olmeprügi hulka. Need võivad sisaldada mürgiseid raskemetalle ning kuuluvad eriprügi hulka. Raskemetallide keemilised sümbolid on järgmised: Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii. Seetõttu viige kasutatud patareid/akud kohaliku omavalitsuse kogumispunkti.

● **Garantii**

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 5 aastat alates ostukuupäevast. Garantiaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 5 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantii perioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

● **Garantii käsitlemine**

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšeki ja tootenumber (IAN 485599_2501).

Tootenumbri leiate tootel olevalt tüübisildilt või graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesisid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.



Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida lehelt parkside-diy.com. Selle QR-koodi abil satute otse lehele parkside-diy.com. Valige oma riik ja otsige otsinguvälja abil kasutusjuhendeid. Tootenumbri (IAN) 485599_2501 sisestamisel pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.

● Teenindus

Teenindus Eestis

Tel: 8000049117

E-posti aadress: owim@lidl.ee

● ELi vastavusdeklaratsioon

ELI VASTAVUSDEKLARATSIOON (nr 485599_2501)

IAN: 485599_2501
Tootekood: "PARKSIDE Performance" Akukombivasar
Mudeli number: HG13539

Elkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustatud õigusaktidega:

Direktiiv 2006/42/EÜ
Direktiiv 2014/30/EL
Direktiiv 2011/65/EL koos kõigi sellega seotud muudatustega

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

Nr / Osad
Direktiiv 2006/42/EÜ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Direktiiv 2014/30/EL
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes:

Nr / Osad
EN IEC 63000:2018

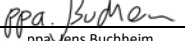
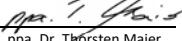
Tehnilise dokumentatsiooni valdaja: OWIM GmbH & Co.KG

Alla kirjutanud:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Algne vastavusdeklaratsiooni tõlge

Neckarsulm	23.06.2025		
Koht	Kuupäev	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Volitatud allkirjutanu	Volitatud allkirjutanu



EE



Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts	Lpp. 88
Ievads	Lpp. 89
Paredzētais lietojums	Lpp. 89
Piegādes komplekts	Lpp. 89
Detāļu saraksts	Lpp. 89
Tehniskie dati	Lpp. 90
Drošības norādījumi	Lpp. 91
Vispārīgas drošības norādījumi elektroinstrumentiem	Lpp. 91
Drošības norādījumi perforatoriem	Lpp. 94
Pirms pirmās izmantošanas	Lpp. 95
Izstrādājuma izpakošana	Lpp. 95
Piederumi	Lpp. 95
Akumulatoru bloka uzlāde	Lpp. 95
Akumulatoru bloka ievietošana/izņemšana	Lpp. 96
Akumulatoru bloka uzlādes līmeņa pārbaude	Lpp. 96
Papildu roktura iestatīšana	Lpp. 96
Dziļuma ierobežotāja iestatīšana	Lpp. 96
Urbja ievietošana/izņemšana	Lpp. 97
Lietošana	Lpp. 97
Darbības režīma izvēle	Lpp. 97
Kalta pozīcijas regulēšana	Lpp. 98
Izstrādājuma ieslēgšana/izslēgšana	Lpp. 98
Apgriezienu skaita iestatīšana	Lpp. 98
Rotācijas virziena iestatīšana	Lpp. 98
Tīrīšana un kopšana	Lpp. 98
Tīrīšana	Lpp. 98
Apkope	Lpp. 99
Rezerves daļas/piederumi	Lpp. 99
Glabāšana	Lpp. 99
Kļūdu novēršana	Lpp. 100
Utilizācija	Lpp. 100
Garantija	Lpp. 101
Rīcība garantijas gadījumā	Lpp. 101
Serviss	Lpp. 101
ES atbilstības deklarācija	Lpp. 102

Izmantoto piktogrammu/simbolu saraksts

 	<p>Simbols nozīmē, ka, lietojot izstrādājumu, jāievēro lietošanas instrukcija.</p>	<p>n₀</p>	<p>Tukšgaitas ātrums</p>
		<p>min⁻¹</p>	<p>Apgriezieni minūtē</p>
	<p>BRĪDINĀJUMS! – Apzīmē vidējas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties nāvējošu vai smagu traumu sekas (piemēram, strāvas trieciena risks)</p>		<p>Urbšana</p>
			<p>Perforēšana</p>
	<p>PIESARDZĪBU! – Apzīmē zemas pakāpes risku, kuru nenovēršot, var iestāties vieglu līdz vidēju traumu sekas (piemēram, applaucēšanās risks)</p>		<p>Kalšana</p>
			<p>Kalta pozīcijas pielāgošana</p>
	<p>UZMANĪBU! – Brīdinājums par iespējamiem mantiskajiem bojājumiem (piemēram, īssavienojuma risks)</p>		<p>Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!</p>
			<p>Lietojiet acu aizsarglīdzekļus!</p>
	<p>Piesardzību! Karsta virsma. Pastāv apdedzināšanās risks.</p>		<p>Valkājiet elpceļu aizsarglīdzekļus!</p>
	<p>Pirms regulēšanas darbu veikšanas vienmēr izslēdziet izstrādājumu, izņemiet akumulatoru bloku 9 un ļaujiet izstrādājumam atdzist.</p>		<p>Valkājiet aizsargcimdus!</p>
	<p>Ielidojiet urbi 21</p>		<p>Ātruma taustiņš 8a</p>
	<p>Risks veselībai (sīkāku informāciju skatiet marķējumā uz smērvielas tūbiņas)</p>		<p>Sargiet akumulatoru bloku 9 no karstuma un tiešu saules staru iedarbības.</p>
	<p>Izmantojiet izstrādājumu tikai sausās iekštelpās.</p>		<p>Sargiet akumulatoru bloku 9 no ūdens un mitruma.</p>
	<p>Līdzstrāva/spriegums</p>		<p>Sargiet akumulatoru bloku 9 no uguns.</p>

	Utilizācijas kods	<input checked="" type="checkbox"/>	Drošības norādījumi
	CE zīme apstiprina atbilstību ES direktīvām, kas piemērojamas izstrādājumam.	<input type="checkbox"/>	Rīcības norādījumi

20 V AR AKUMULATORU DARBINĀMS PERFORATORS

● Ievads

Apšveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlēties augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzī arī visu dokumentāciju.

● Paredzētais lietojums

- Šis izstrādājums ir piemērots:
 - Ķieģeļu, betona un iežu perforēšanai
 - Betona, iežu un apmetuma kalšanai
 - Iežu, koksnes un metāla urbšanai
- LED darba lampa [10] ir paredzēta tiešās darba zonas apgaismošanai.
- Vienmēr izmantojiet pareizā tipa urbjus un piederumus paredzētajam lietojumam. Iegādājoties un lietojot pielietojamos darbarīkus, ievērojiet izstrādājuma tehniskās prasības (skatiet "Tehniskie dati").
- Izmantojiet izstrādājumu tikai sausēs iekštelpās.
- Jebkāda cita veida izmantošana vai izstrādājuma pārveide uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu un ir saistīta ar ievērojamu negadījuma risku.

- Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ.
- Izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai.

● Piegādes komplekts

BRĪDINĀJUMS!


- ▶ Izstrādājums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas bērniem! Bērni nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiņiem, folijām un sīkām detaļām! Pastāv aizrīšanās un nosmakšanas risks!

- 1 20 V Ar akumulatoru darbināms perforators
- 1 Papildu rokturis (iepriekš uzstādīts)
- 1 Metāla dziļuma ierobežotājs
- 1 Smērvielu (50 g)
- 1 Salvete
- 3 Veiktspējas urbjī:
 - Ø 6 mm
 - Ø 8 mm
 - Ø 10 mm
- 1 Koferis
- 1 Lietošanas instrukcija

● Detaļu saraksts

A att.

- [1] Instrumenta turētājs ar SDS-Plus ar putekļu aizsargvāciņu
- [2] Bloķēšanas uzdeva
- [3] Grozāma skrūve dziļuma ierobežotājam
- [4] Dziļuma ierobežotājs
- [5] Funkcijas izvēles slēdzis
- [6] Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis

- 7 Rotācijas virziena pārslēgs/fiksators
- 7a Rokturis
- 8 Ātruma pakāpes rādījums
- 8a  (ātruma taustiņš)
- 9 Akumulatoru bloks *
- 10 LED darba lampa
- 11 Papildu rokturis
- 12 Funkcijas izvēles slēdža atbloķēšanas taustiņš

B att.

- 13 Akumulatoru bloka atbloķēšanas taustiņš
- 14 Akumulatora displeja LED
- 15 Akumulatora līmeņa taustiņš
- 16 Pieslēguma vads ar kontaktdakšu
- 17 Lādētājs *

C att.

- 18 Kofelis
- 19 Salvete
- 20 Smērviela
- 21 Urbis

● Tehniskie dati

20 V Ar akumulatoru darbināms perforators	PKHAP 2034-Li B1
Nominālais spriegums:	20 V ---
Tukšgaitas apgriezību skaits n_0 :	
– 1. pakāpe:	0–650 min ⁻¹
– 2. pakāpe:	0–1100 min ⁻¹
Sitienu skaits:	
– 1. pakāpe:	0–2890 bpm
– 2. pakāpe:	0–4880 bpm
Sitienu spēks:	3 J
Maks. urbja diametrs:	
– Metālam:	Ø 13 mm
– Koksnei:	Ø 28 mm
– Betonam/iežiem:	Ø 24 mm

* Akumulatoru bloks un lādētājs nav iekļauti piegādes komplektā.

Ieteicamā apkārtējās vides temperatūra

Uzlādes laikā:	no +10 °C līdz +40 °C
Darbības laikā:	no -5 °C līdz +50 °C
Uzglabāšanas laikā:	no 0 °C līdz +50 °C

Trokšņa emisijas vērtības

Izmērītā trokšņa vērtība noteikta saskaņā ar EN 62841. Elektroinstrumenta A svērtais trokšņa līmenis kāds parasti ir lietotāja darba vietā:

Perforatori

Skaņas spiediena līmenis L_{pA} :	95,5 dB
Nenoteiktība K:	3 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{WA} :	103,5 dB
Nenoteiktība K:	3 dB

BRĪDINĀJUMS!



Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Vibrāciju emisijas vērtības

Kopējās vibrācijas vērtības (vektoru summa trīs virzienos), kas noteiktas saskaņā ar EN 62841:

Galvenais rokturis	
Perforatori $a_{h,HD}$:	6,627 m/s ²
Nenoteiktība K:	1,5 m/s ²
Kalti $a_{h,CHeq}$:	6,82 m/s ²
Nenoteiktība K:	1,5 m/s ²
Papildu rokturis	
Perforatori $a_{h,HD}$:	10,295 m/s ²
Nenoteiktība K:	1,5 m/s ²
Kalti $a_{h,CHeq}$:	8,91 m/s ²
Nenoteiktība K:	1,5 m/s ²

NORĀDE

- ▶ Norādītās kopējas vibrācijas lielumi un noteiktās trokšņa emisijas vērtības ir izmērītas, izmantojot standartizētu testa metodi, un tās var piemērot, lai salīdzinātu vienu elektroinstrumentu ar citu.
- ▶ Norādītos kopējos vibrācijas lielumus un noteiktās trokšņa emisijas vērtības var izmantot arī pagaidu slodzes novērtēšanai.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Vibrāciju un trokšņa emisijas elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītajām vērtībām atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, jo īpaši no tā, kāda veida sagatave tiek apstrādāta.
- ▶ Centieties, lai slodze būtu pēc iespējas mazāka. Pasākumi, lai samazinātu vibrācijas iedarbību lietojot instrumentu, ir valkāt cimdus un ierobežot darba laiku. Jāņem vērā visas darbības cikla daļas (piemēram, reizes, kad elektroinstrumenti tiek izslēgti, un reizes, kad tas tiek ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

⚠ PIESARDZĪBU! Apgedumu risks!



Nepieskarieties karstai virsmai.



Drošības norādījumi

- **Vispārīgas drošības norādījumi elektroinstrumentiem**

⚠ BRĪDINĀJUMS!



Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcija, aplūkojiet attēlus un tehniskos datus, kuri iekļauti šī elektroinstrumenta komplektācijā. Neievērojot zemāk sniegtos norādījumus, var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

Saglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai uziņai.

Drošības norādījumos izmantotais termins “elektroinstrumenti” attiecas uz elektroinstrumentiem (ar tīkla vadu) vai ar akumulatoru darbināmiem elektroinstrumentiem (bez tīkla vada).

Darba vietas drošība

- 1) **Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darbavietas var izraisīt negadījumus.
- 2) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.
- 3) **Elektroinstrumenta lietošanas laikā turiet to drošā attālumā no bērniem un citām personām.** Ja esat izklaidīgs, varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

- 1) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāiederas kontaktlīgzdā. Kontaktdakšu nekādi nedrīkst pārveidot. Nelietojiet nevienu adaptera spraudni kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Nepārveidotas kontaktdakšas un atbilstošās kontaktlīgzdas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 2) **Izvairieties no fiziska kontakta ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, sildītājiem, krāsnīm un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- 3) **Aizsargājiet elektroinstrumentus no lietus vai mitruma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 4) **Neizmantojiet pieslēguma vadu, lai pārnēsātu elektroinstrumentu, to pakārtu vai izvilktu kontaktdakšu no kontaktlīgzdas. Pieslēguma vadu neturiet karstuma, eļļas, asu malu vai kustīgu daļu tuvumā.** Bojāti vai samezglojušies pieslēguma vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 5) **Ja jūs strādājat ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet tikai pagarinātājus, kas ir piemēroti arī izmantošanai ārpus telpām.** Āra lietošanai piemērota pagarinātāja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 6) **Ja elektroinstrumenta darbība mitrumā ir neizbēgama, lietojiet atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēju.** Atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Personu drošība

- 1) **Sekojiēt līdzī, skatīeties, ko jūs darāt, un strādājiēt saprātīgi ar**

elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai narkotiku, alkohola reibumā vai medikamentu ietekmē. Neuzmanības brīdis, lietojot elektroinstrumentu, var izraisīt nopietnas traumas.

- 2) **Valkājiēt individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, neslīdošu drošības apavu, aizsargķiveres vai dzirdes aizsardzības līdzekļu nēsāšana atkarībā no elektroinstrumenta veida un pielietojuma samazina traumu risku.
- 3) **Izvairieties no netīšas iedarbināšanas. Pirms pievienojat to barošanas avotam un/vai akumulatoram, paceļat vai nēsājat, pārliecinieties, vai elektroinstrumentis ir izslēgts.** Ja, nēsājot elektroinstrumentu, turat pirkstu uz slēdža vai, ja elektroinstrumentis ir pievienots barošanas avotam, tas var izraisīt nelaimes gadījumus.
- 4) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet visus regulēšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošajā daļā, var izraisīt traumas.
- 5) **Izvairieties no neparastas stājas. Nodrošiniēt drošu stāvēšanu un vienmēr saglabājiēt līdzsvaru.** Tas ļauj labāk kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.
- 6) **Valkājiēt piemērotu apģērbu. Nevalkājiēt vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Aizsargājiēt matus un apģērbu no kustīgajām daļām.** Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var ieķerties kustīgajās daļās.
- 7) **Ja var uzstādīt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, tām jābūt pareizi pieslēgtām un**

- lietotām. Izmantojot putekļu nosūcēju, var samazināt putekļu radīto risku.
- 8) **Neļaujieties viltus drošības sajūtai un neignorējiet drošības noteikumus par elektroinstrumentu, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm jūs jau esat iepazinis elektroinstrumentu.** Neuzmanīga rīcība sekundes laikā var izraisīt nopietnas traumas.

Elektroinstrumenta lietošana un rīkošanās ar to

- 1) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Lietojiet darbam paredzēto elektroinstrumentu.** Ar pareizo elektroinstrumentu jūs varat strādāt labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- 2) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kura slēdzis ir bojāts.** Elektroinstrumenta, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāremontē.
- 3) **Pirms veicat ierīces iestatījumus, maināt darba instrumenta daļas vai uzglabājat elektroinstrumentu, izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru.** Šis piesardzības pasākums novērs elektroinstrumenta nejaušu iedarbināšanu.
- 4) **Nelietotos elektroinstrumentus glabājiet bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet nevienai personai lietot elektroinstrumentu, kura to nav iepazinusi vai nav izlasījusi šos norādījumus.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos izmanto nepieredzējušas personas.
- 5) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentu un darba instrumentu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas pareizi un vai tās nav iestrēgušas, vai daļas nav salauztas vai sabojātas tā, ka tiek traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta**

- lietošanas salabojiet bojātās daļas.** Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.
- 6) **Griezējinstrumentiem jābūt asiem un tīriem.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griešanas malām mazāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.
 - 7) **Lietojiet elektroinstrumentu, darba instrumentu, darba instrumentus u.c. saskaņā ar šiem norādījumiem. Nemiet vērā darba apstākļus un veicamo darbu.** Elektroinstrumentu izmantošana citām vajadzībām, nevis tām, kurām tie ir paredzēti, var izraisīt bīstamas situācijas.
 - 8) **Rokturiem un satveršanas virsmām jābūt sausām, tīrām un bez eļļas un smērvielas.** Slidenie rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši darbināt un kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.

Ar akumulatoru darbināma instrumenta lietošana un rīkošanās ar to

- 1) **Akumulatoru uzlādējiet tikai ar ražotāja ieteiktajiem lādētājiem.** Lādētājs, kas piemērots noteikta veida akumulatoram, lietojot citus akumulatorus, rada ugunsbīstamību.
- 2) **Elektroinstrumentos lietojiet tikai šim nolūkam paredzētos akumulatorus.** Citu akumulatoru lietošana var izraisīt traumas un ugunsbīstamību.
- 3) **Neizmantotos akumulatorus turiet drošā attālumā no saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izraisīt kontaktu savienojumu.** Īsavienojums starp akumulatora kontaktiem var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
- 4) **Nepareizi to lietojot, no akumulatora var noplūst šķidrums. Izvairieties**

no saskares ar to. **Nejauša kontakta gadījumā skalojiet kontakta vietu ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, meklējiet papildu medicīnisko palīdzību.** Akumulatora šķidruma noplūde var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.

- 5) **Nelietojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru.** Bojāti vai pārveidoti akumulatori var būt neparedzami un izraisīt ugunsgrēku, eksploziju vai traumu risku.
- 6) **Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai pārmērīgi augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns vai temperatūra virs +130 °C var izraisīt eksploziju.
- 7) **Izpildiet visus uzlādes norādījumus un nekad neuzlādējiet akumulatoru vai ar akumulatoru darbināmu instrumentu ārpus temperatūras diapazona, kas norādīts lietošanas instrukcijā.** Nepareiza uzlāde vai uzlāde ārpus pieļaujamā temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

⚠ PIESARDZĪBU! EKSPLOZIJAS RISKS! Nemēģiniet uzlādēt vienreizlietojamās baterijas.



Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no pastāvīgas saules gaismas, uguns, ūdens un mitruma. Pastāv eksplozijas risks.

Serviss

- 1) **Lūdziet, lai jūsu elektroinstrumentu remontē tikai kvalificēti speciālisti un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām.** Tas nodrošina elektroinstrumenta drošības uzturēšanu.
- 2) **Nekad neveiciet apkopi bojātiem akumulatoriem.** Pilnīgu akumulatoru

apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvarots servisa centrs.

● Drošības norādījumi perforatoriem

⚠ BRĪDINĀJUMS!



Valkājiet dzirdes aizsardzības līdzekļus! Troksnis var izraisīt dzirdes zudumu.



Izmantojiet masku pret putekļiem.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Urbšanas un kaļšanas darbi var būt saistīti ar materiāliem, kas var radīt kaitīgus vai toksiskus putekļus. Šie putekļi apdraud elektroinstrumenta operatora un citu tuvumā esošo personu veselību.
- ▶ Pārliecinieties, ka, strādājot ar elektroinstrumentu, nesaskaraties ar elektrības, gāzes vai ūdens cauruļvadiem. Pēc vajadzības ar vadu detektoru pārbaudiet, pirms sākat griezt vai urbt virsmā.

Drošības instrukcijas visiem darbiem

- **Lietojiet papildu rokturi, ja tas ir piegādāts kopā ar elektroinstrumentu.** Zaudējot kontroli, var gūt savainojumus.
- **Veicot darbus, turiet elektroinstrumentu aiz izolētajām satveršanas virsmām, ja urbšanas instruments vai skrūves var trāpīt paslēptos strāvas vadus.** Kontakts ar vadu zem sprieguma var arī pakļaut sprieguma iedarbībai ierīces metāla daļas un izraisīt elektriskās strāvas triecienu.

Drošības instrukcijas, lietojot garus urbjus ar perforatoriem

- **Vienmēr sāciet urbšanas procesu ar nelielu ātrumu un kamēr urbšanas instruments ir saskarē ar sagatavi.** Pie lielāka ātruma urbis var nedaudz saliekties, ja tas var brīvi griezties, nesaskaroties ar sagatavi, un radīt traumas.
- **Neveiciet spiedienu pārmērīgi un tikai gareniski uz urbšanas instrumenta.** Urbji var salūzt, lietotājs var zaudēt kontroli pār tiem un gūt miesas bojājumus.

Originālie piederumi/papildu ierīces

⚠ **BRĪDINĀJUMS! Elektriskās strāvas trieciena risks!**

- ▶ Nelietojiet piederumus, ko nav ieteicis **/// PARKSIDE**. Tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu un ugunsgrēku.

- Izmantojiet tikai tos piederumus un papildu ierīces, kas norādītas lietošanas instrukcijā, respektīvi, kuru stiprinājums ir saderīgs ar izstrādājumu.

● **Pirms pirmās izmantošanas**

● **Izstrādājuma izpakošana**

1. Izņemiet izstrādājumu no iepakojuma un noņemiet visus iepakojuma materiālus.
2. Pārbaudiet, vai ir visas detaļas un vai aprakstītais piegādes apjoms ir pilnīgs (skatiet "Piegādes komplekts").
3. Pārbaudiet, vai izstrādājums un visas detaļas ir labā stāvoklī. Ja konstatējat bojājumu vai defektu, nelietojiet izstrādājumu, bet rīkojieties, kā aprakstīts nodaļā "Garantija".

● **Piederumi**

- Drošai un pareizai šī izstrādājuma ekspluatācijai ir nepieciešami šādi piederumi:
 - SDS Plus darba instruments
 - Piemēroti individuālās aizsardzības līdzekļi
- Piederumus varat iegādāties pie pilnvarotā izplatītāja. Iegādājoties izstrādājumu, vienmēr ievērojiet izstrādājuma tehniskās prasības (skatiet "Tehniskie dati").
- Izmantojiet tikai tos piederumus un papildu ierīces, kas norādītas lietošanas instrukcijā. Darba instrumentu vai citu piederumu, kas nav ieteikti lietošanas instrukcijā, izmantošana var radīt traumu risku.
- Ja rodas šaubas, konsultējieties ar kvalificētu ekspertu vai uzticamu izplatītāju.

● **Akumulatoru bloka uzlāde**

⚠ **BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!**

- ▶ Pirms akumulatoru bloka 9 ielikšanas/izņemšanas: Vienmēr atvienojiet lādētāju 17 no elektroapgādes.

⚠ **BRĪDINĀJUMS! Risks gūt traumas un sabojāt īpašumu, nepareizi rīkojoties ar akumulatoru bloku!**

- ▶ Ievērojiet drošības norādījumus un norādījumus par uzlādi, kā arī pareizu lietošanu, kas doti jūsu **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoru bloka un lādētāja lietošanas instrukcijā.
- ▶ Precīzs apraksts par uzlādes procesu un papildu informācija ir atrodama atsevišķajā lietošanas instrukcijā.

NORĀDE

- ▶ Akumulatoru bloku [9] varat uzlādēt jebkurā laikā, nesamazinot tā darbību.
- ▶ Ja uzlādes process tiek pārtraukts, akumulatoru bloks [9] netiks bojāts.
- ▶ Starp secīgiem uzlādes procesiem ļaujiet lādētājam [17] atdzist vismaz 15 minūtes.
- ▶ Pirms nodošanas ekspluatācijā: Lādējiet akumulatoru bloku [9], ja tā uzlādes līmenis ir vidējs vai zems (skatiet "Akumulatoru bloka uzlādes līmeņa pārbaude").

1. Iebīdīet akumulatoru bloku [9] lādētāja [17].
2. Pievienojiet kontaktdakšu [16] kontaktlīdzdai.
3. Kad akumulatoru bloks [9] ir pilnībā uzlādēts:
 - Izvelciet kontaktdakšu [16] no kontaktlīdzdas.
 - Izņemiet akumulatoru bloku [9] no lādētāja [17].

● Akumulatoru bloka ievietošana/izņemšana

Akumulatoru bloka ievietošana

1. Nospiediet griešanās virziena slēdzi [7] vidējā stāvoklī (fiksators).
2. Ļaujiet akumulatoru blokam [9] nofiksēties roktura apakšpusē [7a].

Akumulatoru bloka izņemšana

1. Nospiediet atbloķēšanas taustiņu [13].
2. Izņemiet akumulatoru bloku [9].

● Akumulatoru bloka uzlādes līmeņa pārbaude

- Nospiediet akumulatora līmeņa taustiņu [15].

Akumulatora displeja LED [14] rāda uzlādes līmeni:

Akumulatora displeja LED	Uzlādes līmenis
Sarkans/oranžs/zaļš	Maksimums
Sarkans/oranžs	Vidējs
Sarkans	Zems

● Papildu roktura iestatīšana

▲ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!

- ▶ Nelietojiet izstrādājumu bez uzstādīta papildu roktura [11].

NORĀDE

- ▶ Papildu rokturi [11] var pagriezt par 360°.

1. Papildu roktura [11] atbrīvošana: Pagrieziet papildu rokturi pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
2. Pagrieziet papildu rokturi [11] vēlamajā pozīcijā:
3. Nostipriniet papildu rokturi [11] jaunajā pozīcijā: Pagrieziet papildu rokturi pulksteņrādītāja virzienā.

● Dziļuma ierobežotāja iestatīšana

D att.

1. Atskrūvējiet dziļuma ierobežotāja [3] grozāmo skrūvi.
2. Ievietojiet dziļuma ierobežotāju [4] papildu rokturī [11]. Dziļuma ierobežotāja sazobei jābūt vērstai uz leju.
3. Izvelciet dziļuma ierobežotāju [4], līdz attālums starp urbšanas instrumenta [21] galu un dziļuma ierobežotāja galu atbilst vajadzīgajam urbšanas dziļumam.

- Nolasiet urbšanas dziļumu uz dziļuma ierobežotāja [4] skalas.
 - Atņemiet vērtību dziļuma ierobežotāja labajā pusē (piemēram, 16 cm) no skalas gala (piemēram, 20 cm).
 - Urbšanas dziļums ir 4 cm.
- Dziļuma ierobežotāja [4] fiksācija: Pieskrūvējiet dziļuma ierobežotāja [3] grozāmo skrūvi.

● Urbja ievietošana/izņemšana

Urbja ievietošana

NORĀDE

- ▶ Pirms urbja [21] ievietošanas: Ieļļojiet urbja iespraužamo galu ar smērvielu [20] (skatiet "Apkope").

- Grozot ievietojiet urbi [21] instrumenta turētājā SDS-Plus [1], līdz tas pats nofiksējas.
- Ja nepieciešams: Lieko smērvielu noņemiet ar salveti [19].
- Pārbaudiet, vai urbis [21] ir pareizi nofiksēts: Izvelciet urbi. Sistēmas īpatnību dēļ urbim ir radiāla brīvkustība.

Urbja izņemšana

⚠ PIESARDZĪBU! Apgaismuma risks!



Urbji [21] var ļoti sakarst. Ja nepieciešams, valkājiet aizsargcimdus.

- Velciet bloķēšanas uznavu [2] uz aizmuguri.
- Izņemiet urbi [21].
- Atlaidiet bloķēšanas uznavu [2].

● Lietošana

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!



Pirms regulēšanas darbu veikšanas vienmēr izslēdziet izstrādājumu, izņemiet akumulatoru bloku [9] un ļaujiet izstrādājumam atdzist.

NORĀDE

- ▶ Nostipriniet un nofiksējiet sagatavi uz stabilas virsmas, izmantojot spēles vai citus līdzekļus. Turot sagatavi tikai ar roku vai pret ķermeni, tā kļūs nestabila un jūs varat zaudēt kontroli.
- ▶ Darba laikā turiet izstrādājumu ar abām rokām aiz roktura [7a] un papildu roktura [11].


● Darbības režīma izvēle

⚠ UZMANĪBU! Izstrādājuma bojājumu risks!

- ▶ Funkcijas izvēles slēdzi [5] lietojiet tikai tad, kad izstrādājums ir pilnīgi apstājies.
- ▶ Mainot funkcijas, kad urbis [21] vēl griežas, izstrādājums var tikt bojāts.





Funkcijas izvēles slēdzis

NORĀDE



- ▶ Iestatot uz  (kalta pozīcijas regulēšana), funkcijas izvēles slēdža atbloķēšanas taustiņš [12] šajā pozīcijā neiesprūst.

- Turiet nospiestu funkcijas izvēles slēdža atbloķēšanas taustiņu [12].

2. Pagrieziet funkcijas izvēles slēdzi [5], lai vajadzīgā funkcija nofiksētos pie bultiņas atzīmes:

Simbols	Funkcija
	Urbšana
	Perforēšana
	Kalta pozīcijas regulēšana
	Kalšana

● Kalta pozīcijas regulēšana

1. Pagrieziet funkcijas izvēles slēdzi [5] pozīcijā  (kalta pozīcijas regulēšana).
2. Pagrieziet keltu instrumenta turētājā SDS-Plus [1] vajadzīgajā pozīcijā.
3. Pagrieziet funkcijas izvēles slēdzi [5] pozīcijā  (kalšana).

● Izstrādājuma ieslēgšana/izslēgšana

Ieslēgšana

- Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [6]. Mirdz LED darba lampa [10].

Izslēgšana

- Atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [6]. LED darba lampa [10] izslēdzas.

● Apgriezienu skaita iestatīšana

NORĀDE

- ▶ Izstrādājumam ir 2 ātruma pakāpes.
- ▶ Ātrumu var iestatīt darbības laikā.

- Nospiediet  [8a], lai iestatītu nepieciešamo ātruma pakāpi:

Pakāpe	Ātrums
1	<ul style="list-style-type: none"> □ Izstrādājums darbojas ar zemāko ātrumu. □ 1 mirdz ātruma pakāpes rādījumā [8].
2	<ul style="list-style-type: none"> □ Izstrādājums darbojas ar augstāko ātrumu. □ 2 mirdz ātruma pakāpes rādījumā [8].

● Rotācijas virziena iestatīšana

NORĀDE

- ▶ Griešanās virziena slēdzi [7] lietojiet tikai tad, kad izstrādājums ir pilnīgi apstājies.
- Griešanās virziena maiņa: Spiediet griešanās virziena slēdzi [7] pa labi vai pa kreisi.

● Tīrīšana un kopšana

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks!



Pirms regulēšanas darbu veikšanas vienmēr izslēdziet izstrādājumu, izņemiet akumulatoru bloku [9] un ļaujiet izstrādājumam atdzist.

● Tīrīšana

⚠ UZMANĪBU! Izstrādājuma bojājumu risks!

- ▶ Izstrādājuma tīrīšanai nelietojiet ķīmiskus, sārmainus, abrazīvus vai citus agresīvus tīrīšanas vai dezinfekcijas līdzekļus, jo tie var sabojāt virsmas.
- ▶ Nekādā gadījumā nepieļaujiet šķidrums iekļūšanu izstrādājumā.

⚠ UZMANĪBU! Izstrādājuma bojājumu risks!

- ▶ Vienmēr saglabājiet izstrādājumu tīru, sausu un bez eļļas vai smērvielām.

Korpusa tīršana

- Notīriet korpusu ar sausu salveti [19].

Instrumenta turētāja SDS-Plus tīršana

1. Noņemiet putekļu aizsargvāciņu [1] no instrumenta turētāja SDS-Plus.
2. Velciet bloķēšanas uznavu [2] uz aizmuguri.
3. Iztīriet instrumenta turētāju SDS-Plus [1].
4. Atlaidiet bloķēšanas uznavu [2].
5. Uzlieciet putekļu aizsargvāciņu [1] uz instrumenta turētāja SDS-Plus.

● Apkope

- Pirms katras lietošanas reizes un pēc tam: Pārbaudiet, vai izstrādājumam un tā piederumiem nav nodiluma un bojājumu. Ja nepieciešams, nomainiet nolietotos vai bojātos piederumus. Ievērojiet tehniskās prasības (skatiet "Tehniskie dati").

Urbja ieeļļošana

NORĀDE

- ▶ Smērvielu [20] nav paredzēta pārvaldmehānismam.

- Ieeļļojiet urbja [21] iespraucamo galu ar smērvielu [20].
- Ja nepieciešams: Lieko smērvielu noņemiet ar salveti [19].

● Rezerves daļas/piederumi

- Klienti var iegādāties saderīgas rezerves daļas un piederumus vietnē www.optimex-shop.com.
- Lūdzu, sagatavojiet savu pasūtījuma numuru.

- Pasūtījumus var veikt tikai tiešsaistē.
- Lai saņemtu papildu informāciju, lūdzu, sazinieties ar Lidl servisa palīdzības tālruni (skatiet "Serviss").

Rezerves daļa/ piederums	Pasūtījuma numurs
[4] Dzijuma ierobežotājs	99948559902
[21] Urbis	99948559901

● Glabāšana

- Pirms uzglabāšanas: Izņemiet akumulatoru bloku [9] no izstrādājuma.
- Notīriet izstrādājumu (skatiet "Tīršana").
- Uzglabājiet izstrādājumu un tā piederumus tumšā, sausā un labi vēdināmā vietā, kur to nevar ietekmēt sals.
- Vienmēr glabājiet izstrādājumu vietā, kur tam nevar piekļūt bērni.
- Piemērota temperatūra ilgstošai uzglabāšanai (ilgāk par 3 mēnešiem) ir no 0 °C līdz +45 °C.
- Uzglabājiet izstrādājumu koferī [18].

Akumulatoru bloks

- Pirms ilgstošas uzglabāšanas: Uzglabājiet akumulatoru bloku [9] tikai daļēji uzlādētā stāvoklī. Akumulatoru blokam vajadzētu būt uzlādētam no 50 % līdz 80 %.
- Ilgstošas uzglabāšanas laikā: Apmēram ik pēc 3 mēnešiem pārbaudiet akumulatoru bloka [9] uzlādes līmeni. Ja nepieciešams, uzlādējiet akumulatoru bloku.

● Kļūdu novēršana

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Izstrādājums neieslēdzas.	Akumulatoru bloks 9 nav ievietots.	Ievietojiet akumulatoru bloku 9 (skatiet “Akumulatoru bloka ievietošana un izņemšana”).
	Akumulatoru bloks 9 ir izlādējies.	Uzlādējiet akumulatoru bloku 9 (skatiet “Akumulatoru bloka uzlāde”).
	Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis 6 ir bojāts.	Sazinieties ar mūsu servisa centru (skatiet “Serviss”).
	Motors ir bojāts.	
Izstrādājumam ir maza jauda.	Pārlietu liels spiediens uz izstrādājumu.	Uz izstrādājumu izdariet tikai piemērotu spiedienu.
	Pārāk maz smērvielas 20 instrumenta turētājā SDS-Plus 1 .	Ieeļļojiet urbi 21 (skatiet “Apkope”).

● Utilizācija

Utilizējiet smērvielu **20** atsevišķi no izstrādājuma atbilstoši vietējiem noteikumiem.

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat izmantot vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas/20–22: papīrs un kartons/80–98: saistvielas.

Izstrādājums



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu

utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

Bojātas vai izlietotas baterijas/akumulatori ir atkārtoti jāpārstrādā. Nododiet baterijas/akumulatorus un/vai izstrādājumu pieejamajās nodošanas iestādēs.



Kaitējums videi nepareizas bateriju/akumulatoru utilizācijas dēļ!

Izņemiet baterijas/akumulatoru bloku no izstrādājuma pirms utilizācijas.

Baterijas/akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Tās var saturēt indīgus smagos metālus un ir jāpārstrādā kā bīstamie atkritumi. Smago metālu ķīmiskie simboli ir šādi: Cd = kadmījs, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins. Tādēļ nododiet izlietotas baterijas/akumulatorus pašvaldības atkritumu nodošanas vietā.

● **Garantija**

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 5 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 5 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietpratīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, šļūtenes, kārtidži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

● **Rīcība garantijas gadījumā**

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes.

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājiet kases čeku un izstrādājuma numuru (IAN 485599_2501).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē uz izstrādājuma, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.



Vietnē parkside-diy.com varat apskatīt un lejupielādēt gan šo, gan daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu Jūs varat atvērt vietni parkside-diy.com. Izvēlieties valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas rīku. Ievadot preces numuru (IAN) 485599_2501, Jūs atvērsiet attiecīgās preces lietošanas instrukciju.

● **Serviss**

 **Serviss Latvijā**

Tālrunis: 80005811

E-pasts: owim@lidl.lv

● ES atbilstības deklarācija

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (Nr. 485599_2501)

IAN: 485599_2501
Produkta identifikācijas numurs: "PARKSIDE Performance" Ar akumulatoru darbināms kombinētaisams
Modeļa numurs: HG13539

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

Direktīva 2006/42/EK
Direktīva 2014/30/EU
Direktīva 2011/65/EU ar visiem saistītajiem grozījumiem

Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz citām tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

N° / Dajas
Direktīva 2006/42/EK
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Direktīva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/EU par dažbīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

N° / Dajas
EN IEC 63000:2018

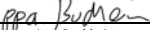
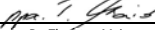
Tehniskās dokumentācijas turētājs: OWIM GmbH & Co.KG

Parakstīts šādas personas vārdā:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību.

Orīginālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Neckarsulm	23.06.2025		
Vieta	Datums	ppa. Jeps Buchheim Pilnvarots parakstītājs	ppa. Dr. T. Pfosten Pilnvarots parakstītājs



LV



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 104
Einleitung	Seite 105
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 105
Lieferumfang	Seite 105
Liste der Teile	Seite 106
Technische Daten	Seite 106
Sicherheitshinweise	Seite 107
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 107
Sicherheitshinweise für Hämmer	Seite 111
Vor der ersten Verwendung	Seite 112
Produkt auspacken	Seite 112
Zubehör	Seite 112
Akku-Pack aufladen	Seite 112
Akku-Pack einsetzen/entnehmen	Seite 113
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen	Seite 113
Zusatz-Handgriff einstellen	Seite 113
Tiefenanschlag einstellen	Seite 113
Bohrer einsetzen/entnehmen	Seite 114
Bedienung	Seite 114
Betriebsart wählen	Seite 114
Meißelposition verstellen	Seite 115
Produkt ein-/ausschalten	Seite 115
Drehzahl einstellen	Seite 115
Drehrichtung einstellen	Seite 115
Reinigung und Pflege	Seite 115
Reinigung	Seite 116
Wartung	Seite 116
Ersatzteile/Zubehör	Seite 116
Lagerung	Seite 116
Fehlerbehebung	Seite 117
Entsorgung	Seite 117
Garantie	Seite 119
Abwicklung im Garantiefall	Seite 119
Service	Seite 120
EU-Konformitätserklärung	Seite 121

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

 	<p>Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.</p>	n₀ Leerlaufdrehzahl
		min⁻¹ Umdrehungen pro Minute
	<p>WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)</p>	 Bohren
		 Hammer-Bohren
	<p>VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)</p>	 Meißeln
		 Meißelposition anpassen
	<p>ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)</p>	 Tragen Sie Gehörschutz!
		 Tragen Sie Augenschutz!
	<p>Vorsicht! Heiße Oberfläche. Es besteht Verbrennungsrisiko.</p>	 Tragen Sie Atemschutz!
	<p>Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack 9 und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.</p>	 Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	<p>Bohrer 21 einfetten</p>	 Geschwindigkeitstaste 8a
	<p>Gesundheitsrisiko (siehe Beschriftung auf der Schmierfett-tube für weitere Details)</p>	 Schützen Sie den Akku-Pack 9 vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.
	<p>Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.</p>	 Schützen Sie den Akku-Pack 9 vor Wasser und Feuchtigkeit.
	<p>Gleichstrom/-spannung</p>	 Schützen Sie den Akku-Pack 9 vor Feuer.


	Recycling-Code	<input checked="" type="checkbox"/> Sicherheitshinweise <input type="checkbox"/> Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	

20 V AKKU-KOMBIHAMMER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist geeignet für:
 - Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein
 - Meißeln in Beton, Gestein und Putz
 - Bohren in Gestein, Holz und Metall
- Die LED-Arbeitsleuchte  ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.
- Verwenden Sie immer den richtigen Bohrertyp und das richtige Zubehör für den vorgesehenen Einsatz. Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).

- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Lieferumfang

WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Ersticken-gefahr!

- 1 20 V Akku-Kombihammer
- 1 Zusatz-Handgriff (vormontiert)
- 1 Metalltiefenschlag
- 1 Fett (50 g)
- 1 Tuch
- 3 Performance-Bohrer:
 - Ø 6 mm
 - Ø 8 mm
 - Ø 10 mm
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● Liste der Teile

Abb. A

- 1 Werkzeugaufnahme SDS-Plus mit Staubschutzkappe
- 2 Verriegelungshülse
- 3 Drehschraube für Tiefenanschlag
- 4 Tiefenanschlag
- 5 Funktionswahlschalter
- 6 Ein-/Aus-Schalter
- 7 Drehrichtungsumschalter/Sperre
- 7a Handgriff
- 8 Geschwindigkeitsstufenanzeige
- 8a  (Geschwindigkeitstaste)
- 9 Akku-Pack *
- 10 LED-Arbeitsleuchte
- 11 Zusatz-Handgriff
- 12 Entriegelungstaste des Funktionswahlschalters

Abb. B

- 13 Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- 14 Akku-Display-LED
- 15 Taste für den Akkuzustand
- 16 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 17 Ladegerät *

Abb. C

- 18 Tragekoffer
- 19 Tuch
- 20 Fett
- 21 Bohrer

● Technische Daten

20 V Akku-Kombi-hammer	PKHAP 2034-Li B1
Bemessungsspannung:	20 V ---
Leerlaufdrehzahl n_0 :	
– Stufe 1:	0–650 min ⁻¹
– Stufe 2:	0–1 100 min ⁻¹
Schlagzahl:	
– Stufe 1:	0–2 890 bpm
– Stufe 2:	0–4 880 bpm

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Schlagenergie:	3 J
Max. Bohrdurchmesser:	
– Für Metall:	Ø 13 mm
– Für Holz:	Ø 28 mm
– Für Beton/Stein:	Ø 24 mm

Empfohlene Umgebungstemperatur

Während des Ladens:	+10 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	-5 °C bis +50 °C
Während der Lagerung:	0 °C bis +50 °C

Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Bohrhämmer

Schalldruckpegel L_{pA} :	95,5 dB
Unsicherheit K:	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	103,5 dB
Unsicherheit K:	3 dB

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Hauptgriff	
Bohrhämmer $a_{h,HD}$:	6,627 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

Meißeln $a_{h,CHeq}$	6,82 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²
Zusatzgriff	
Bohrhämmer $a_{h,HD}$:	10,295 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²
Meißeln $a_{h,CHeq}$	8,91 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

⚠️ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!



Berühren Sie die heiße Oberfläche nicht.



Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

⚠️ WARNUNG!



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein

erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim

- Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu**

verwenden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch

- von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
 - 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
 - 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
 - 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C können eine Explosion hervorrufen.
 - 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

⚠ VORSICHT! EXPLOSIONSRISIKO!
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht ein Explosionsrisiko.



Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Sicherheitshinweise für Hämmer

⚠ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz! Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Bei Bohr- und Meißelarbeiten kann mit Materialien gearbeitet werden, die schädlichen oder giftigen Staub erzeugen können. Dieser Staub stellt eine Gefahr für die Gesundheit der Person dar, die das Elektrowerkzeug bedient, sowie für alle anderen Personen in der Umgebung.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungsdetektor, bevor Sie mit dem Schneiden oder Bohren in eine Oberfläche beginnen.

Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Bohrwerkzeug oder die Schrauben verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer mit Bohrhämmern

- **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während das Bohrwerkzeug Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrwerkzeug aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

Originalzubehör/-zusatzgeräte

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Produkt kompatibel ist.

● Vor der ersten Verwendung

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Zubehör

- Um dieses Produkt sicher und korrekt zu betreiben, ist das folgende Zubehör notwendig:
 - SDS-Plus-Einsatzwerkzeug
 - Geeignete persönliche Schutzausrüstung
- Zubehör ist über Ihren zugelassenen Händler erhältlich. Achten Sie beim Kauf immer auf die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind. Der Gebrauch

anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann ein Verletzungsrisiko für Sie bedeuten.

- Falls Sie Zweifel haben, fragen Sie einen qualifizierten Experten oder den Händler Ihres Vertrauens um Rat.

● Akku-Pack aufladen

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Bevor Sie den Akku-Pack **9** einsetzen/entnehmen: Trennen Sie das Ladegerät **17** immer von der Stromversorgung.

⚠️ WARNUNG! Risiko von Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku-Pack!

- ▶ Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen sowie der korrekten Verwendung in der Bedienungsanleitung Ihres Akku-Packs und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**.
- ▶ Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung.

HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack **9** zu jedem Zeitpunkt laden, ohne dessen Lebensdauer zu verringern.
- ▶ Der Akku-Pack **9** wird bei einer Unterbrechung des Ladevorgangs nicht beschädigt.
- ▶ Lassen Sie das Ladegerät **17** zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten abkühlen.

HINWEIS

- ▶ Vor der Inbetriebnahme: Laden Sie den Akku-Pack [9] auf, wenn er einen mittleren oder niedrigen Ladezustand aufweist (siehe „Ladezustand des Akku-Packs überprüfen“).

1. Schieben Sie den Akku-Pack [9] in das Ladegerät [17].
2. Verbinden Sie den Netzstecker [16] mit einer Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack [9] voll aufgeladen ist:
 - Ziehen Sie den Netzstecker [16] aus der Steckdose.
 - Entnehmen Sie den Akku-Pack [9] aus dem Ladegerät [17].

● Akku-Pack einsetzen/ entnehmen

Akku-Pack einsetzen

1. Bringen Sie den Drehrichtungs-umschalter [7] in Mittelstellung (Sperr).
2. Lassen Sie den Akku-Pack [9] in die Unterseite des Handgriffs [7a] einrasten.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie die Taste zur Entriegelung [13].
2. Entnehmen Sie den Akku-Pack [9].

● Ladezustand des Akku-Packs überprüfen

- Drücken Sie die Taste für den Akkuzustand [15]. Die Akku-Display-LEDs [14] zeigen den Ladezustand an:

Akku-Display-LEDs	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Zusatz-Handgriff einstellen

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Verwenden Sie das Produkt nicht ohne montiertem Zusatz-Handgriff [11].

HINWEIS

- ▶ Der Zusatz-Handgriff [11] kann um 360° gedreht werden.

1. Zusatz-Handgriff [11] lösen: Drehen Sie den Zusatz-Handgriff entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Drehen Sie den Zusatz-Handgriff [11] in die gewünschte Position.
3. Zusatz-Handgriff [11] in der neuen Position sichern: Drehen Sie den Zusatz-Handgriff im Uhrzeigersinn.

● Tiefenanschlag einstellen

Abb. D

1. Lösen Sie die Drehschraube für den Tiefenanschlag [3].
2. Setzen Sie den Tiefenanschlag [4] in den Zusatz-Handgriff [11] ein. Die Zahnung des Tiefenanschlages muss nach unten zeigen.
3. Ziehen Sie den Tiefenanschlag [4] so weit heraus, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers [21] und der Spitze des Tiefenanschlages der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
4. Lesen Sie die Bohrtiefe an der Skala auf dem Tiefenanschlag [4] ab.
 - Ziehen Sie den Wert auf der rechten Seite des Tiefenanschlages (z. B. 16 cm) vom Ende der Skala (z. B. 20 cm) ab.
 - Die Bohrtiefe beträgt 4 cm.
5. Tiefenanschlag [4] arretieren: Drehen Sie die Drehschraube für den Tiefenanschlag [3] fest.

● Bohrer einsetzen/entnehmen

Bohrer einsetzen

HINWEIS

- ▶ Vor dem Einsetzen des Bohrers [21]: Fetten Sie das Einsteckende des Bohrers mit Fett [20] ein (siehe „Wartung“).

1. Setzen Sie den Bohrer [21] drehend in die Werkzeugaufnahme SDS-Plus [1] ein, bis er selbsttätig verriegelt wird.
2. Falls erforderlich: Entfernen Sie überschüssiges Fett mit dem Tuch [19].
3. Prüfen Sie, ob der Bohrer [21] richtig verriegelt ist: Ziehen Sie den Bohrer heraus. Der Bohrer hat systembedingt ein radiales Spiel.

Bohrer entnehmen

⚠ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!



Die Bohrer [21] können sehr heiß werden. Tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe.

1. Ziehen Sie die Verriegelungshülse [2] nach hinten.
2. Entnehmen Sie den Bohrer [21].
3. Lassen Sie die Verriegelungshülse [2] los.

● Bedienung

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [9] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

HINWEIS

- ▶ Befestigen und sichern Sie das Werkstück mit Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage. Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es instabil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- ▶ Halten Sie das Produkt während der Arbeit mit beiden Händen am Handgriff [7a] und Zusatz-Handgriff [11] fest.


● Betriebsart wählen

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!





- ▶ Betätigen Sie den Funktionswahlschalter [5] erst, wenn das Produkt zum völligen Stillstand gekommen ist.
- ▶ Wenn Sie zwischen den Funktionen wechseln, während sich der Bohrer [21] noch dreht, kann das Produkt beschädigt werden.

Funktionswahlschalter



HINWEIS

- ▶ Bei der Einstellung auf  (Meißelposition-Verstellung) rastet die Entriegelungstaste des Funktionswahlschalters [12] in dieser Position nicht ein.

1. Halten Sie die Entriegelungstaste des Funktionswahlschalters **12** gedrückt.
2. Drehen Sie den Funktionswahlschalter **5** so, dass die gewünschte Funktion an der Pfeil-Markierung einrastet:

Symbol	Funktion
	Bohren
	Hammerbohren
	Meißelposition-Verstellung
	Meißeln

● Meißelposition verstellen

1. Drehen Sie den Funktionswahlschalter **5** in die Position  (Meißelposition-Verstellung).
2. Drehen Sie den Meißel in der Werkzeugaufnahme SDS-Plus **1** in die erforderliche Position.
3. Drehen Sie den Funktionswahlschalter **5** in die Position  (Meißeln).

● Produkt ein-/ausschalten

Einschalten

- Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **6**. Die LED-Arbeitsleuchte **10** leuchtet.

Ausschalten

- Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **6** los. Die LED-Arbeitsleuchte **10** erlischt.


● Drehzahl einstellen

HINWEIS

- Das Produkt verfügt über 2 Geschwindigkeitsstufen.

HINWEIS

- Sie können die Geschwindigkeit während des Betriebs einstellen.

- Drücken Sie  **8a**, um die erforderliche Geschwindigkeitsstufe einzustellen:

Stufe	Geschwindigkeit
1	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Das Produkt läuft mit der niedrigsten Geschwindigkeit. <input type="checkbox"/> 1 leuchtet auf der Geschwindigkeitsstufenanzeige 8.
2	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Das Produkt läuft mit der höchsten Geschwindigkeit. <input type="checkbox"/> 2 leuchtet auf der Geschwindigkeitsstufenanzeige 8.

● Drehrichtung einstellen

HINWEIS

- Betätigen Sie den Drehrichtungsumschalter **7** erst, wenn das Produkt zum völligen Stillstand gekommen ist.

- Drehrichtung wechseln: Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **7** nach rechts bzw. links durch.

● Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack **9** und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

● Reinigung

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.
- ▶ Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt gelangen.
- ▶ Halten Sie das Produkt immer sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.

Gehäuse reinigen

- Reinigen Sie das Gehäuse mit dem trockenen Tuch [19].

Werkzeugaufnahme SDS-Plus reinigen

1. Entnehmen Sie die Staubschutzkappe [1] von der Werkzeugaufnahme SDS-Plus.
2. Ziehen Sie die Verriegelungshülse [2] nach hinten.
3. Reinigen Sie die Werkzeugaufnahme SDS-Plus [1].
4. Lassen Sie die Verriegelungshülse [2] los.
5. Setzen Sie die Staubschutzkappe [1] auf die Werkzeugaufnahme SDS-Plus.

● Wartung

- Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt und das Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen. Falls nötig, ersetzen Sie verschlissenes oder beschädigtes Zubehör. Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

Bohrer fetten

HINWEIS

- ▶ Das Fett [20] ist nicht für Getriebe geeignet.

- Fetten Sie das Einsteckende des Bohrers [21] mit Fett [20].
- Falls erforderlich: Entfernen Sie überschüssiges Fett mit dem Tuch [19].

● Ersatzteile/Zubehör


- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).


Ersatzteil/Zubehör	Bestellnummer
[4] Tiefenanschlag	99948559902
[21] Bohrer	99948559901

● Lagerung









- Vor der Lagerung: Entfernen Sie den Akku-Pack [9] vom Produkt.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt immer außer Reichweite von Kindern.
- Die ideale Temperatur für eine Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) liegt zwischen 0 °C und +45 °C.
- Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer [18].

Akku-Pack


- Vor der Langzeitlagerung: Lagern Sie den Akku-Pack  nur teilweise aufgeladen. Der Akku-Pack sollte zu 50 % bis 80 % aufgeladen sein.

- Bei Langzeitlagerung: Überprüfen Sie den Ladezustand des Akku-Packs  ungefähr alle 3 Monate. Falls nötig, laden Sie den Akku-Pack wieder auf.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt startet nicht.	Der Akku-Pack  ist nicht eingesetzt.	Setzen Sie den Akku-Pack  ein (siehe „Akku-Pack einsetzen und entnehmen“).
	Der Akku-Pack  ist entladen.	Laden Sie den Akku-Pack  auf (siehe „Akku-Pack aufladen“).
	Der Ein-/Aus-Schalter  ist defekt.	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Motor ist defekt.	
Die Leistung des Produkts ist schwach.	Übermäßiger Druck auf das Produkt.	Üben Sie einen angemessenen Druck auf das Produkt aus.
	Zu wenig Fett  in der Werkzeugaufnahme SDS-Plus  .	Fetten Sie den Bohrer  ein (siehe „Wartung“).

● Entsorgung

Entsorgen Sie das Fett  getrennt vom Produkt, entsprechend der örtlichen Vorschriften.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet.

LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/ Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 485599_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 485599_2501

gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für
Ihren Artikel.

● **Service**

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 485599_2501)

IAN: 485599_2501
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE Performance" Akku-Kombihammer
Modellnummer: HG13539

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021



Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	23.06.2025		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13539

Version: 08/2025

IAN 485599_2501

